PN-ACX-418

Nuestros derechos y nuestras responsabilidades

USAID

CAIMAN

ECOTEX

Corporación de Gestión y Derecho Ambiental ECOLEX

Dirección: Gaspar de Villaroel E4-50 y Amazonas, 2do. Piso
Teléfonos: 245 9822/227 0451/2 25 1446
Telefax: 245 4087
E-mail: ecolex@ecolex-ec.org
Web: www.ecolex-ec.org

Elaboración de textos:
[illegible] Morales [illegible]
María So[illegible] ECOLEX

Redacción, edición y c[illegible]
Fundación Sala[illegible] 1497

Revisión de texto:
Manolo Morales
Dirigentes y [illegible]

Fotografías:
Fundación Salamandra
[illegible] gráficos consultados en [illegible] han sido proporcionadas con autorización de sus propietarios.

Ilustraciones y gráficos:
[illegible] de comunidad Dureno

Impresión:
[illegible]

Co[illegible]
FE[illegible]

[illegible] por Agenda

Contenido

Nuestros derechos y nuestras responsabilidades 1

La ley es para todos 3

Los derechos y las responsabilidades de las nacionalidades indígenas 4

La Constitución Política del Ecuador 4

Los derechos colectivos 6

El convenio 169 de la OIT sobre Pueblos Indígenas y Tribales 8

¿Cuáles son nuestros derechos colectivos? 9

Nuestro derecho sobre la tierra y sobre el territorio 10

Las Áreas Naturales Protegidas 12

La Circunscripción Territorial Indígena 13

Derecho sobre los recursos naturales 17

Derecho sobre la biodiversidad 22

Derecho a la consulta previa 24

Derecho a la organización comunitaria 26

Derecho a la participación 28

Derecho a la cultura, conocimientos y propiedad intelectual 30

Derecho a la educación 34

Derecho a las actividades productivas 36

Referencias legales 38

[illegible] proveído por la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo [illegible] CAIMAN implementado por Chemonics Internacional, Inc. [illegible] son de los autores y no necesariamente representan la opinión [illegible] Desarrollo Internacional o el Proyecto "CAIMAN".

Presentación

La relación de los indígenas con su territorio. El territorio es muy estrecha, es parte fundamental de su vida; así como lo son los recursos naturales que existen en sus tierras. Desde sus ancestros, los indígenas han cuidado de su territorio, se han organizado comunitariamente, tienen sus propias leyes y reglas. Sin embargo, no pueden estar ajenos a los derechos y responsabilidades que tienen, como ciudadanos de este país y como miembros de una colectividad, poseen de acuerdo con nuestra legislación y con los convenios internacionales.

El proyecto "Conservación en Áreas Indígenas Manejadas" CAIMAN, ejecutado bajo contrato entre USAID y Chemonics Internacional Inc., tiene como propósito trabajar en la consolidación territorial, el fortalecimiento de la capacidad institucional y buscar la sostenibilidad financiera de tres nacionalidades indígenas: Cofán, Awá y Huaorani.

Para ejecutar el componente de Consolidación Territorial, el proyecto cuenta con la participación directa de la Corporación de Gestión y Derecho Ambiental ECOLEX, quien en coordinación con las federaciones de las nacionalidades antes indicadas desarrollan experiencias en materia de tenencia de la tierra, derechos colectivos, mediación comunitaria, territorialidad indígena; así como en programas de capacitación a paralegales comunitarios, entre otros.

El objetivo de la presente cartilla es dotar a las comunidades indígenas de mayores conocimientos dentro del campo legal, a través de temas relacionados con el medio ambiente, los recursos naturales, el territorio, la biodiversidad, entre otros, a fin de que optimicen sus capacidades en cuanto a las distintas actividades relacionadas con estos temas, que les afectan directamente.

Al conocer mejor los derechos y las responsabilidades que cada uno tiene, como individuo, como miembro de una comunidad, como parte de una nacionalidad indígena, como habitante de un país, como dueño de una extensión territorial, podremos actuar en concordancia con las leyes, podremos hacer respetar nuestros derechos, tanto colectivos como individuales, y cumplir con las responsabilidades que las leyes estipulan.

Nuestros derechos y nuestras responsabilidades

"...Nosotros tenemos nuestras propias leyes, el directorio es quien conoce el problema más cercano y como federación, es la máxima autoridad..."

Los derechos

Los derechos sirven para que los seres humanos vivamos mejor y nos respetemos unos con otros.

Ayudan a que los fuertes no abusen de los débiles, los grandes de los chicos, los poderosos de los que no tienen poder.

Todas las personas tenemos **derechos**. Las mujeres, los hombres, las niñas y los niños, los jóvenes, las ancianas y los ancianos tienen derechos: derecho a la vida, a la educación, a la salud, al descanso, al trabajo, al respeto...

Las responsabilidades

Tenemos derechos, pero también tenemos responsabilidades.

Cuidar los recursos naturales de nuestro territorio, es una **responsabilidad** de las personas y de la nacionalidad Cofán.

Administrar el territorio con seriedad y honestidad, es una **responsabilidad** de los cofanes que se encargan de administrar el territorio.

No olvidar:

- Todas las comunidades tenemos normas, que nos permiten vivir mejor y de manera organizada.
- Aunque las normas y los derechos de una comunidad no estén escritos, sirven, porque todos los conocen y los respetan.
- En una comunidad, en un país, todas las personas tenemos derechos y responsabilidades.

La ley es para todos

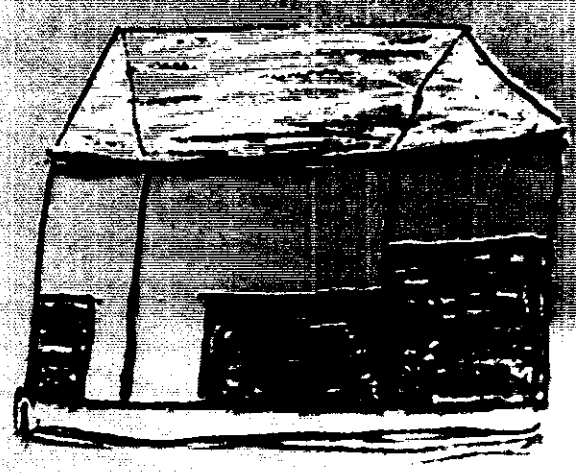
"...Para nosotros, los a'í,
la ley es una forma
de poner iguales los pensamientos
de las distintas personas..."

Sí, las personas tenemos muchas diferencias, somos de distintas culturas, tenemos diferentes costumbres, unos viven en la selva y otros en enormes edificios, unos en el mar y otros en la montaña, unos son jóvenes, otros son viejos... No importa. **Ante la ley, todos somos iguales.**

La ley es igual para los adultos, para los jóvenes, para los ricos, para los pobres, para los campesinos, para los comerciantes, para los artesanos, para los pueblos indígenas, para los mestizos o para los blancos. **Ante la ley, todos somos iguales.**

No olvidar:

- Un país tiene normas, que se llaman leyes.
- Las normas de un país, que están escritas en la Constitución Política, son para todos, y todos tenemos que respetarlas.
- Todos somos iguales ante la ley.



Los derechos y responsabilidades de las nacionalidades indígenas

La Constitución Política del Ecuador

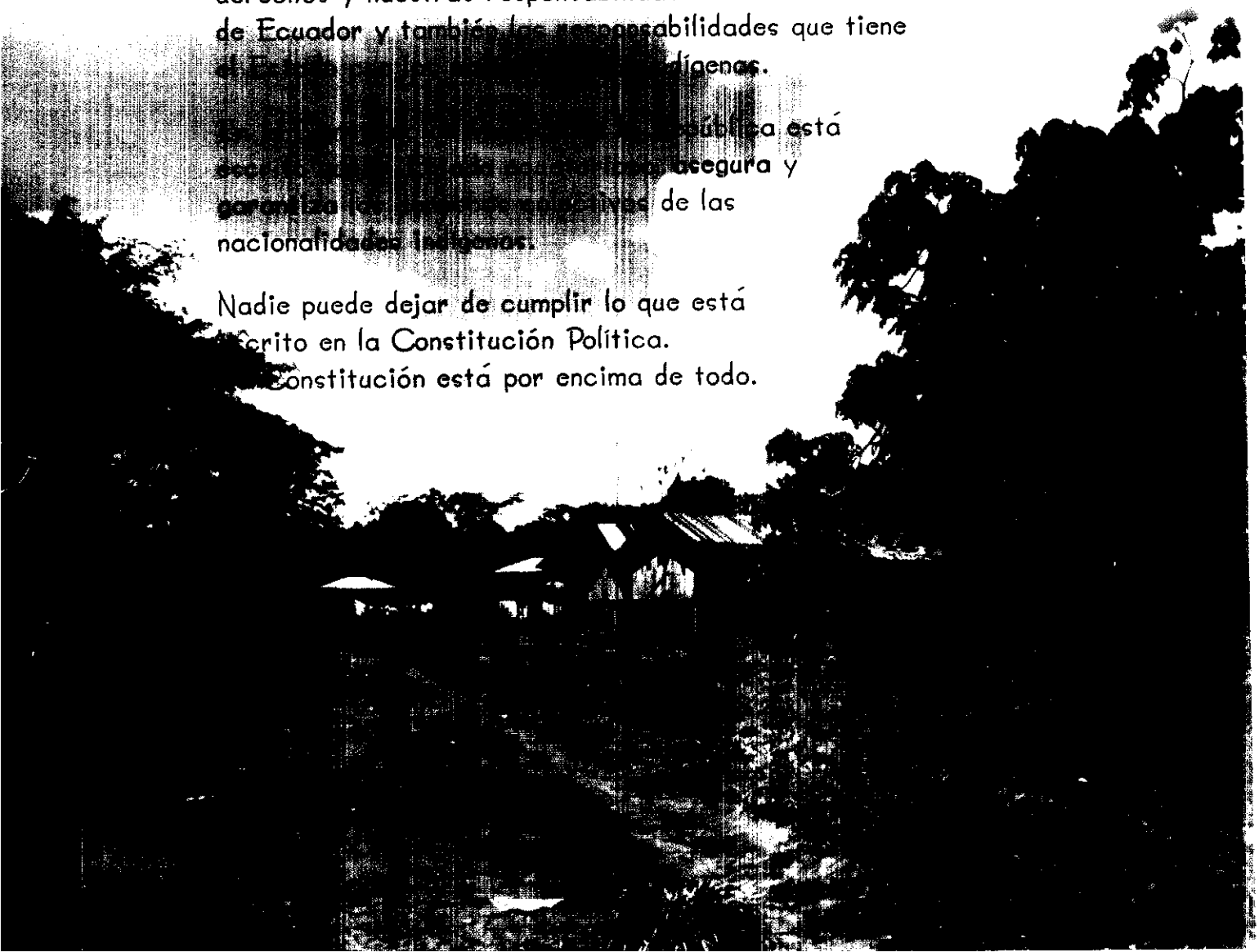
"...la palabra de nuestro pueblo,
nuestra ley ancestral, como ley mayor
del principio de creación de la tierra,
ahora sigue para nosotros.
Seguimos buscando la paz.
La Constitución es buena,
nuestra ley es buena..."

Los cofanes también somos ecuatorianos.
Y respetamos la Constitución Política del Ecuador.

En la Constitución Política, están escritos nuestros derechos y nuestras responsabilidades como habitantes de Ecuador y también [illegible] responsabilidades que tiene [illegible] dígenas.

[illegible] República está [illegible] asegura y garantiza [illegible] de las nacionalidades indígenas.

Nadie puede dejar de cumplir lo que está escrito en la Constitución Política.
La Constitución está por encima de todo.



No olvidar:

- Nuestros derechos y nuestras responsabilidades están escritas en varias leyes, y especialmente, en la Constitución Política del Ecuador.
- La Constitución y las leyes hacen respetar nuestros derechos y nos dicen cómo cumplir nuestras responsabilidades.
- Los derechos colectivos de las nacionalidades indígenas están reconocidos en la Constitución Política del Ecuador.
- La Constitución es la ley que está por encima de todas las otras. Ninguna otra ley del país puede decir cosas **contrarias** a las que dice la Constitución Política del Ecuador.

Los derechos colectivos

En el año 2000 un niño a'i, Hugo Lucitante, habló en las Naciones Unidas sobre las nacionalidades indígenas y los problemas que tienen en Ecuador. Dijo, cosas como esta:

"...Tenemos problemas con las compañías petroleras porque contaminan los suelos y las aguas por los derrames de petróleo. También necesitamos que el gobierno nos de una escuela. Como nacionalidad a'i, tenemos derecho a que la compañía petrolera vuelva a arreglar todos los daños

Hay dos clases de derechos:
los derechos individuales y
los derechos de las comunidades.

Los derechos de las nacionalidades
indígenas son **Derechos Colectivos**.

Los derechos individuales,
o de cada persona, son diferentes
a los derechos colectivos.

Cuando se habla de un
derecho colectivo, se habla de
un derecho comunitario,
de una colectividad,
de una nacionalidad,
que se ha organizado según
las necesidades de las personas.

Todos necesitamos conocer
los derechos colectivos y vigilar
que se cumplan, para defendernos,
para apoyarnos y no dejar que se
cometan abusos.

El convenio 169 de la OIT sobre Pueblos Indígenas y Tribales

En el año 1989, una importante organización internacional, la Organización Internacional del Trabajo (OIT), propuso a todos los países del mundo que tienen pueblos indígenas, que firmaran un convenio para respetar los derechos de esas comunidades, el Convenio 169.

Las organizaciones indígenas ecuatorianas lucharon para que fueran reconocidos sus derechos, hasta que en 1998, el Estado ecuatoriano, reconoció los derechos colectivos de los pueblos indígenas y firmó el Convenio 169.

El Congreso Nacional es el que aprueba las leyes y los convenios internacionales.

No olvidar:

- Además de los derechos que tenemos todas las personas, las nacionalidades indígenas tenemos **derechos colectivos**, que son importantes para nuestra comunidad.
- El Estado ecuatoriano firmó el Convenio 169, que lo compromete ante el mundo, al respeto de los Derechos Colectivos de las nacionalidades indígenas.
- Necesitamos conocer nuestros Derechos Colectivos **para hacerlos respetar**.

¿Cuáles son nuestros Derechos Colectivos?

Los más importantes son:

- Derecho sobre la tierra y sobre el territorio.
- Derecho sobre los recursos naturales.
- Derecho sobre la biodiversidad.
- Derecho a la consulta previa.
- [illegible] a [illegible] ión comunitaria
- [illegible] a [illegible] conocimientos

Nuestro derecho sobre la tierra y sobre el territorio

La tierra

"...Al principio había muy poca tierra,
pero Chiga puso una lombriz,
que con sus excrementos,
fue aumentando el tamaño de la tierra
hasta que llega a ser lo que es..."

Cuando decimos "tierra", hablamos de una extensión de terreno, que puede tener título de propiedad. Un pedazo de tierra que pertenece a una persona o a una familia. O el lugar donde vive una familia.

El territorio

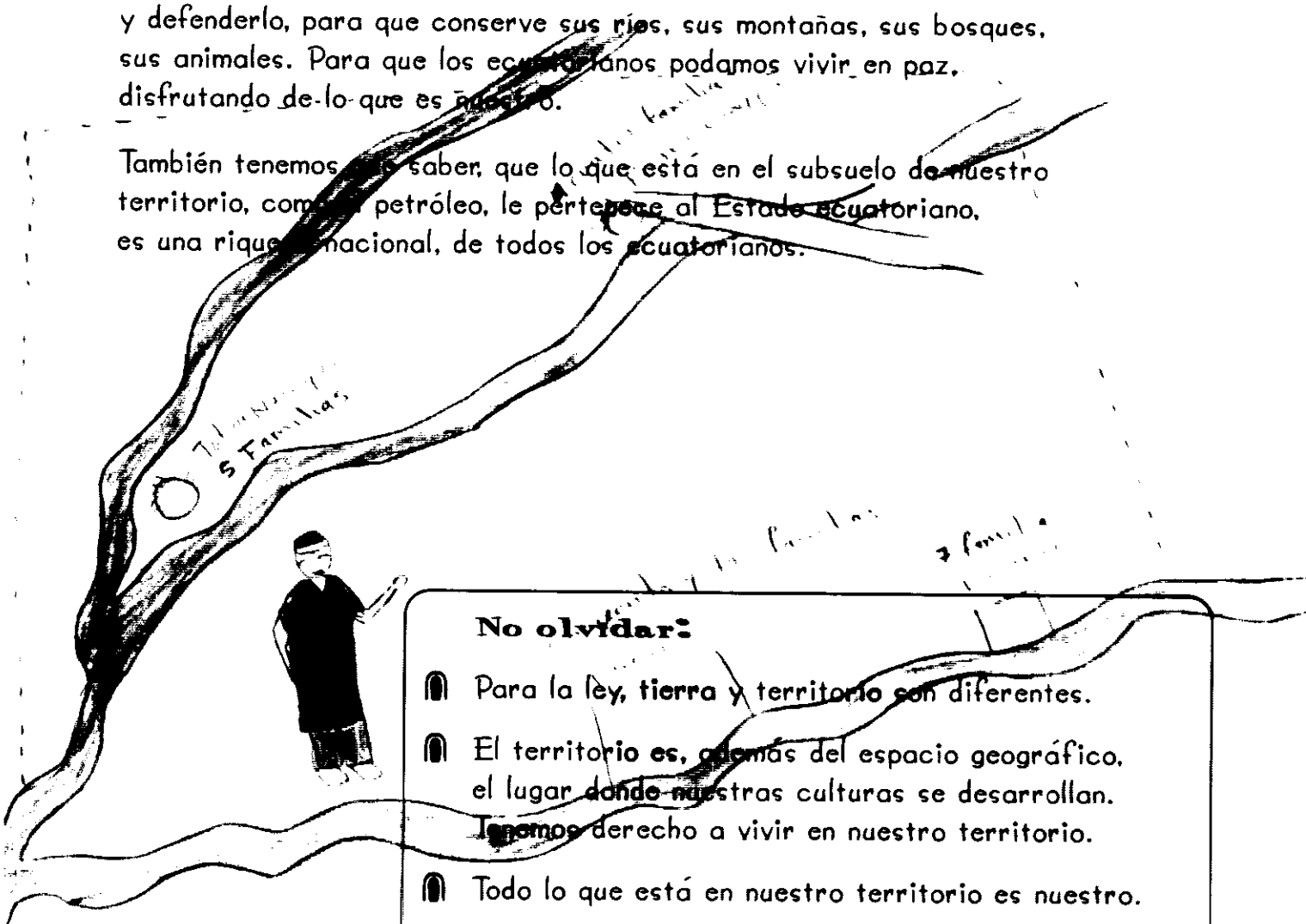
Para la ley, el territorio es diferente de la tierra.

El territorio es el conjunto de las tierras de nuestra nacionalidad, con las viviendas, los animales, el bosque... Todo lo que está en el territorio cofán nos pertenece.

Tener un mismo territorio, es una de las cosas que nos une, como ecuatorianos, a los de la costa, a los de la sierra, a los de la amazonía y a los de las islas Galápagos. Todos vivimos en un territorio. Y todo el mundo nos conoce como República de Ecuador.

Pero, así como tenemos derecho a vivir en ese gran territorio que es el Ecuador, también tenemos la responsabilidad de cuidarlo y defenderlo, para que conserve sus ríos, sus montañas, sus bosques, sus animales. Para que los ecuatorianos podamos vivir en paz, disfrutando de lo que es nuestro.

También tenemos que saber, que lo que está en el subsuelo de nuestro territorio, como el petróleo, le pertenece al Estado ecuatoriano, es una riqueza nacional, de todos los ecuatorianos.



No olvidar:

- Para la ley, **tierra** y **territorio** son diferentes.
- El territorio **es**, además del espacio geográfico, el lugar donde nuestras culturas se desarrollan. Tenemos derecho a vivir en nuestro territorio.
- Todo lo que está en nuestro territorio es nuestro.
- Los recursos minerales que están en el subsuelo de nuestro territorio le pertenecen al Estado ecuatoriano.
- Sobre nuestro territorio los cofanes tenemos el título de propiedad solamente en Dureno y Duvuno, y tenemos que hacerlo respetar.
- Debemos hacer respetar los derechos ancestrales del territorio cofán.
- Es nuestra responsabilidad **cuidar esos territorios**, así como lo han hecho nuestros ancestros.

Las Áreas Naturales Protegidas

Las Áreas Naturales Protegidas son extensiones de tierra que el Estado cuida, para que no se destruyan los recursos naturales, ni la gran biodiversidad que hay allí. También se protege a las personas que viven en esos lugares y se les pide que ayuden a conservar los recursos.

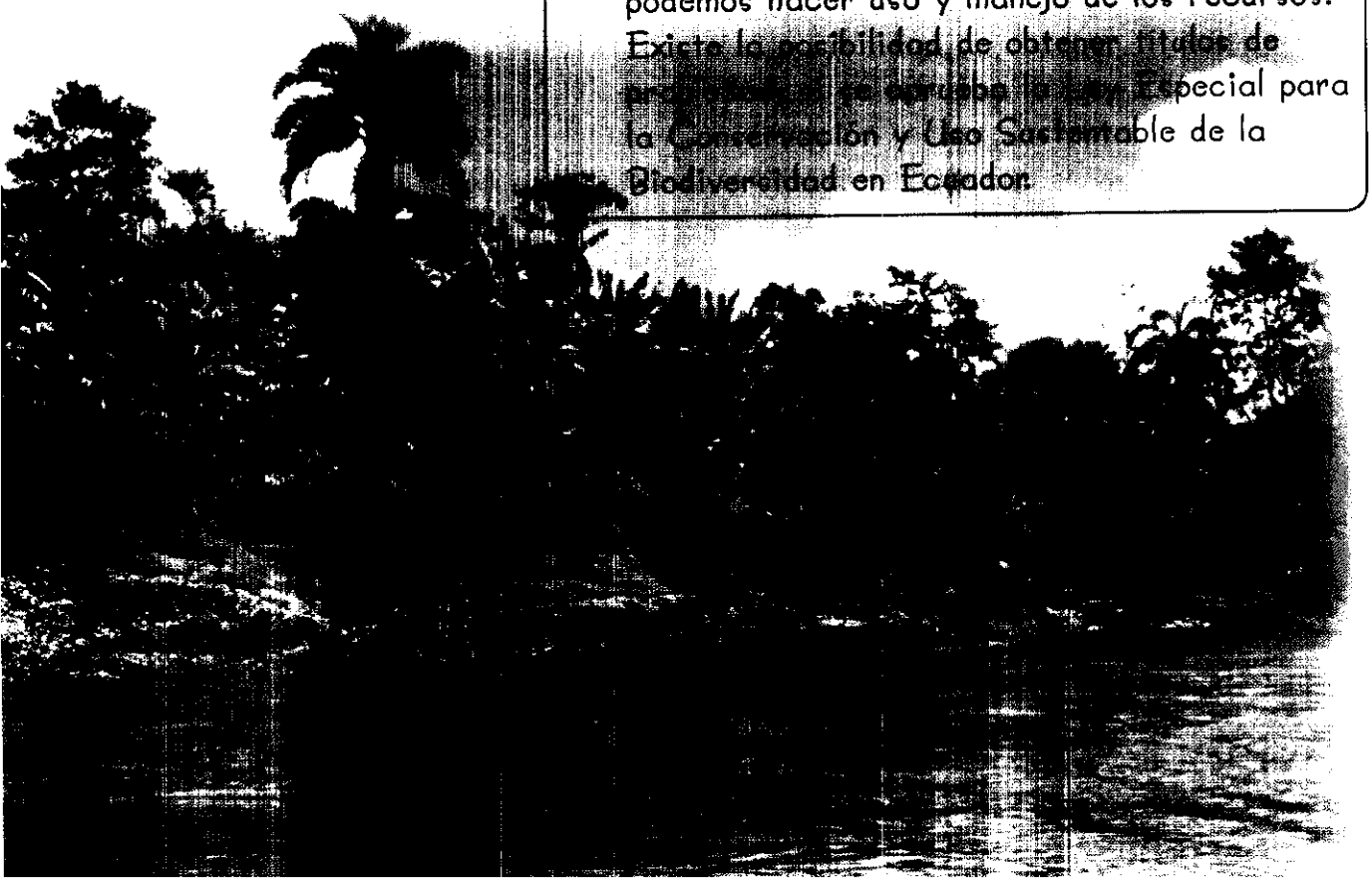
Las comunidades que viven en las Áreas Naturales Protegidas: Sinangoé, Sábalo, Tayosucanqque, Chandianae, Alto Bermejo y la FEINCE, pueden utilizar todo lo que da el bosque, el agua de los ríos... Lo que necesitan para la vida de todos los días. Pero no pueden tener títulos de propiedad, porque esas tierras son del Estado ecuatoriano.

Ahora se está discutiendo la aprobación de una Ley Especial para la Conservación y Uso Sustentable de la Biodiversidad en Ecuador, para que las comunidades que viven en las Áreas Naturales Protegidas, tengan su título de propiedad.

El Ministerio del Ambiente hace acuerdos, con las comunidades que viven en las Áreas Naturales Protegidas: Sinangoé, Sábalo y FEINCE, a través de convenios de uso y manejo, para que puedan seguir viviendo en esas áreas y puedan usar, de manera ordenada, los recursos que necesitan.

No olvidar:

- En tierras de Áreas Naturales Protegidas podemos hacer uso y manejo de los recursos. Existe la posibilidad de obtener títulos de propiedad, si se aprueba la Ley Especial para la Conservación y Uso Sustentable de la Biodiversidad en Ecuador.



La Circunscripción Territorial Indígena

*"...Nosotros podemos decidir
qué es lo más importante
para nosotros y nuestros pueblos.
Nosotros sabemos quiénes lo más necesitamos
y por eso en la planificación de nuestro desarrollo,
nosotros debemos ser quienes participemos
y decidamos mejor..."*

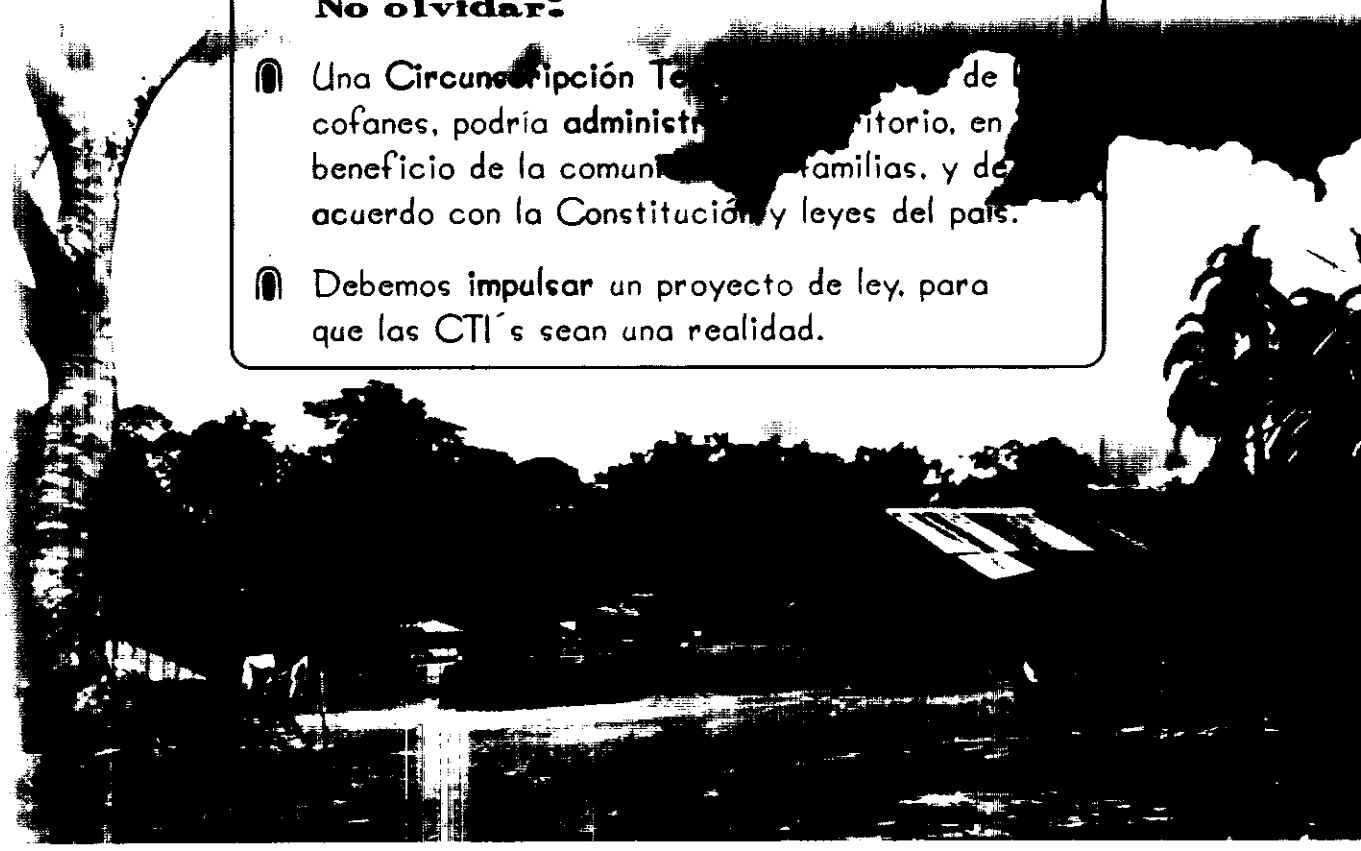
La **Circunscripción Territorial Indígena (CTI)**, es una unidad territorial que debe ser reconocida por el Estado. Con su propio gobierno y su propia población. La Circunscripción Territorial Indígena **administra** su territorio, de acuerdo con la Constitución y las leyes del país.

La CTI podría tomar decisiones sobre cómo vivir en el territorio, cómo defenderlo, cómo aprovechar los recursos naturales, sin destruirlo, y desarrollar la cultura cofán.

Para que existan las circunscripciones territoriales, se necesita una ley aprobada por el Estado.

No olvidar:

- Una **Circunscripción Te**[illegible] de cofanes, podría **administr**[illegible]itorio, en beneficio de la comun[illegible]familias, y de acuerdo con la Constitución y leyes del país.
- Debemos **impulsar** un proyecto de ley, para que las CTI´s sean una realidad.



¿Cuáles son nuestros derechos?

Vivir en nuestras tierras ancestrales, que ahora son el territorio cofán, es nuestro derecho. Nadie puede decirnos que nos vayamos de nuestro territorio, porque es nuestro y vivimos en él desde hace muchísimos años.

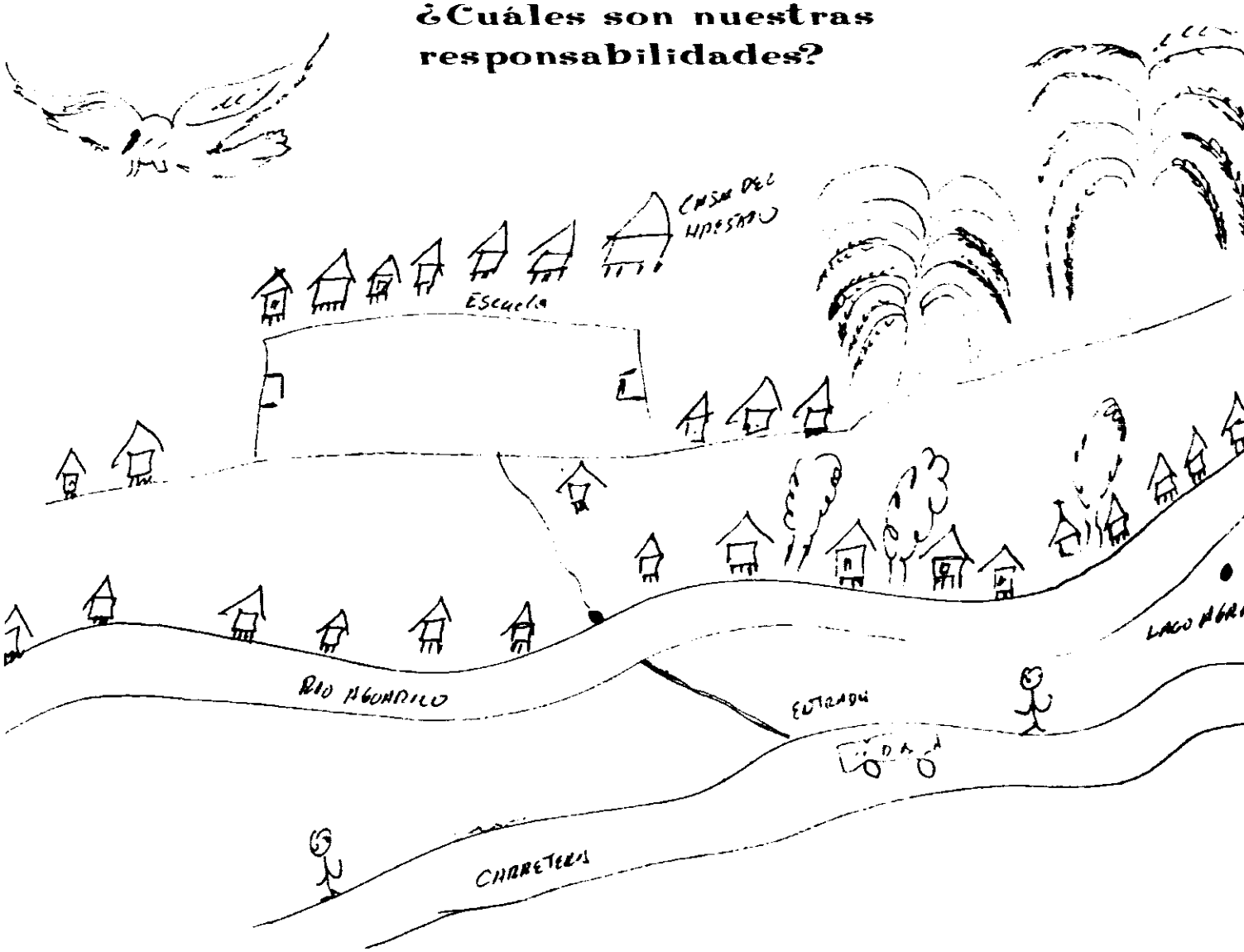
Por eso nadie puede vender nuestras tierras, y nadie nos las puede quitar, aunque en el territorio exista petróleo, madera o minerales.

Tener la protección del Estado y de las leyes, nos garantiza que conservemos nuestras tierras. Si por nuestras tierras hay conflictos o problemas, nuestra comunidad tiene el derecho de resolverlos, y si es necesario, podemos exigir al Estado que nos ayude a solucionarlos.

Si tenemos **títulos de propiedad**, nuestros derechos sobre la tierra, están garantizados por el Estado.

No hay que pagar por el título de propiedad, porque [illegible] nacionalidades ancestrales. Es obligación del [illegible] posesión ancestral.

¿Cuáles son nuestras responsabilidades?



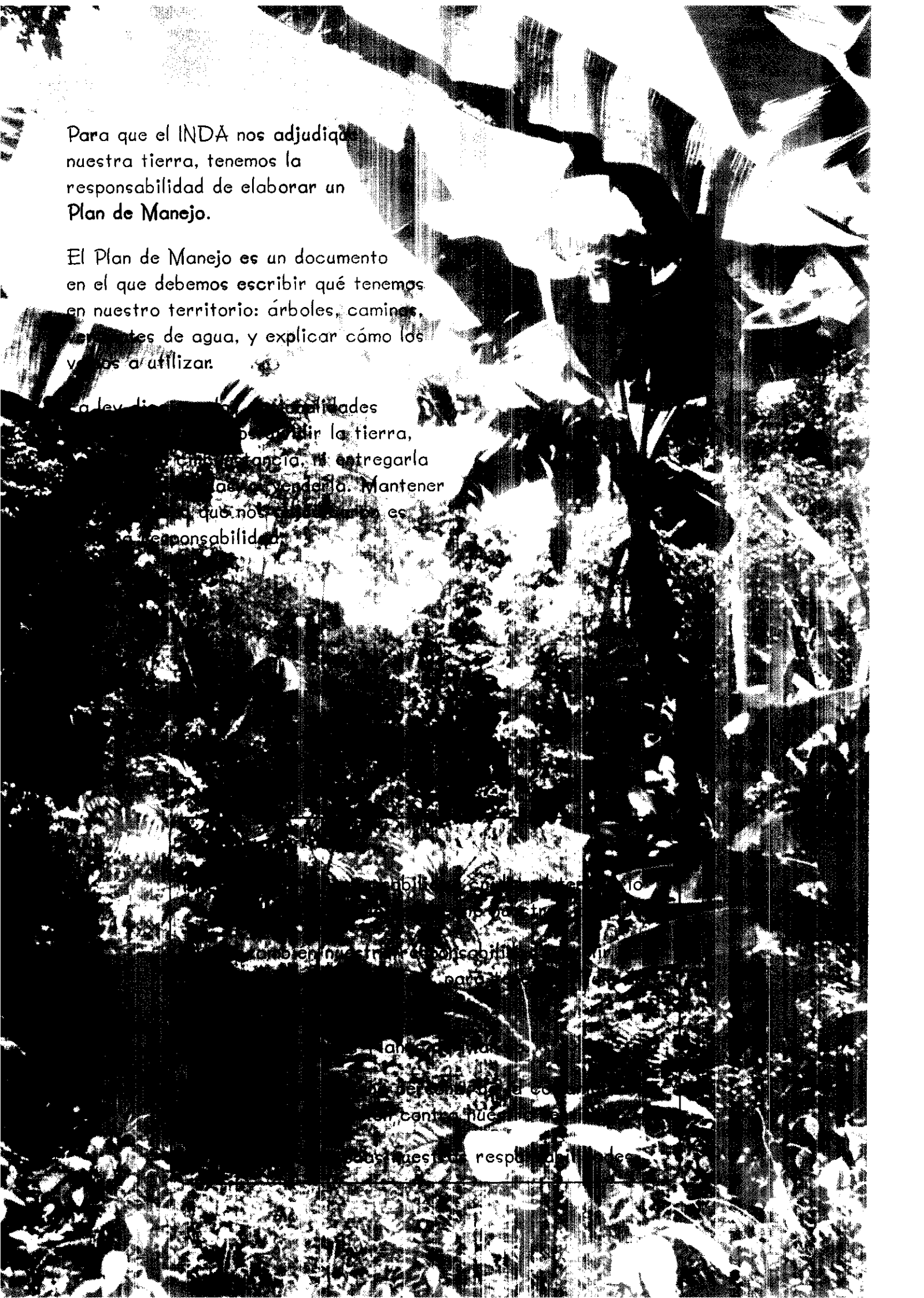
Las responsabilidades más importantes son: cuidar y defender nuestro territorio.

Para vivir tranquilos, tenemos la responsabilidad de sacar títulos de propiedad de nuestras tierras.

El Instituto Nacional de Desarrollo Agrario (INDA) es la institución encargada de entregar los títulos de propiedad, cuando nuestras tierras no estén en Áreas Naturales Protegidas.

Nosotros tendremos que inscribirlas en el Registro de la Propiedad de nuestro cantón.

Y es nuestra responsabilidad estar atentos, porque muchas personas quieren aprovecharse de los territorios de las nacionalidades indígenas y con engaños, usarlos en su beneficio.



Para que el INDA nos adjudique nuestra tierra, tenemos la responsabilidad de elaborar un **Plan de Manejo.**

El Plan de Manejo es un documento en el que debemos escribir qué tenemos en nuestro territorio: árboles, caminos, [illegible]tes de agua, y explicar cómo los v[illegible]os a utilizar.

[illegible] ley [illegible] [illegible]dades [illegible] [illegible]ir la tierra, [illegible] [illegible]tancia, ni entregarla [illegible] [illegible]ta o venderla. Mantener [illegible] que nos [illegible] es [illegible] responsabilid[illegible]

[illegible]nbil[illegible] [illegible]o [illegible]

[illegible] en n[illegible] [illegible]sabil[illegible] [illegible] [illegible]

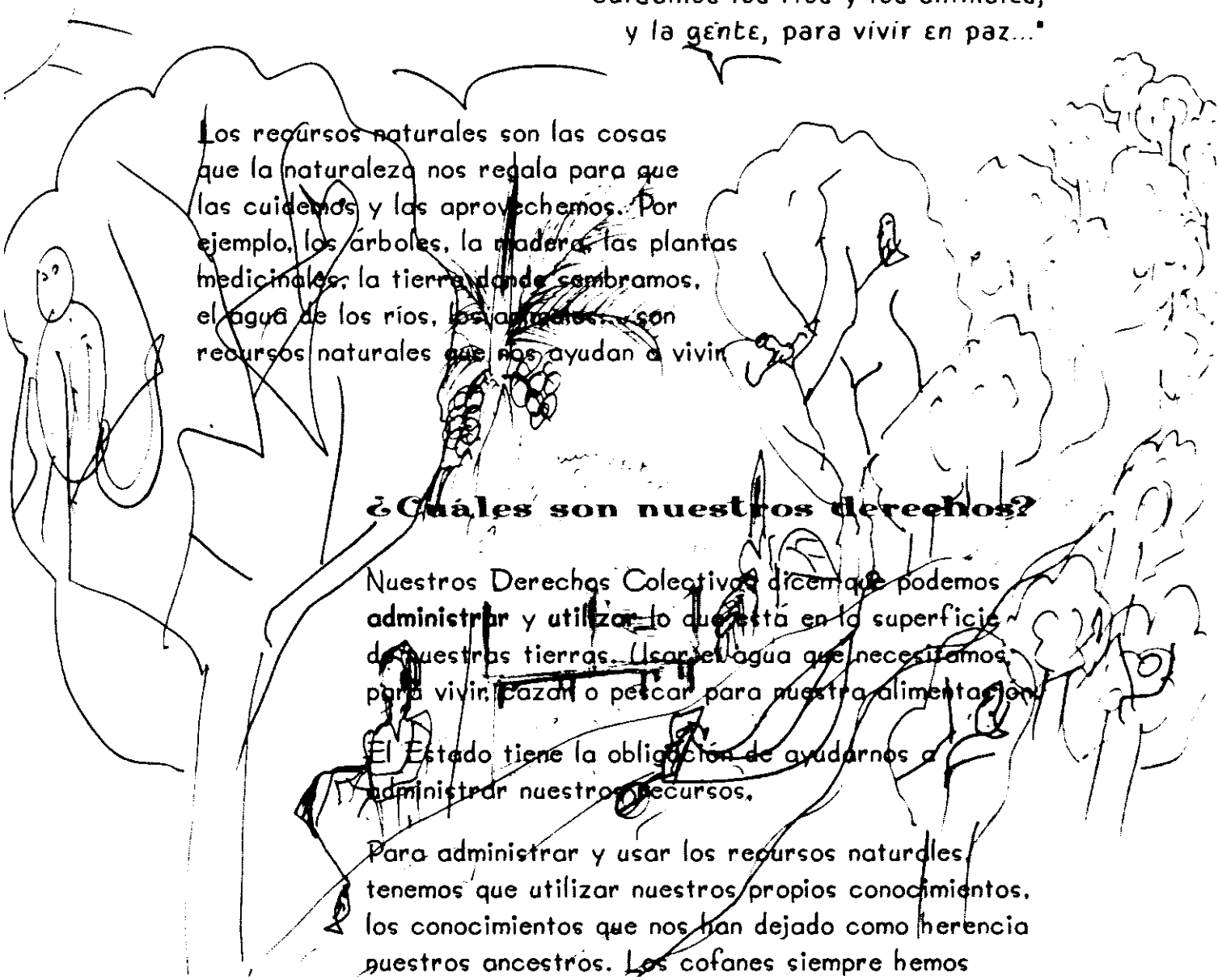
[illegible] contra nue[illegible]

[illegible] nuestras respo[illegible]

Derecho sobre los recursos naturales:

el agua, el bosque, los animales...

"...Hemos vivido acá, cuidando el bosque,
muchos años... muchos.
Cuidamos los ríos y los animales,
y la gente, para vivir en paz..."



Los recursos naturales son las cosas que la naturaleza nos regala para que las cuidemos y los aprovechemos. Por ejemplo, los árboles, la madera, las plantas medicinales, la tierra donde sembramos, el agua de los ríos, los animales... son recursos naturales que nos ayudan a vivir.

¿Cuáles son nuestros derechos?

Nuestros Derechos Colectivos dicen que podemos **administrar** y **utilizar** lo que está en la superficie de nuestras tierras. Usar el agua que necesitamos para vivir, cazar o pescar para nuestra alimentación.

El Estado tiene la obligación de ayudarnos a administrar nuestros recursos.

Para administrar y usar los recursos naturales tenemos que utilizar nuestros propios conocimientos, los conocimientos que nos han dejado como herencia nuestros ancestros. Los cofanes siempre hemos cuidado los árboles, las plantas, los animales que nos acompañan en la vida... Pero ahora, como están las cosas, tenemos que cuidarlos mucho más, para que no desaparezcan...

Para mejorar la economía de la familia podemos hacer proyectos, usando algunos recursos naturales, en forma ordenada.

¿Cuáles son nuestras responsabilidades?

Responsabilidades sobre el bosque

Las comunidades debemos utilizar el bosque de buena manera.

Si queremos comercializar la madera de nuestros árboles, tenemos que hacer un **Plan de Manejo**. Este Plan de Manejo tiene que estar firmado por el Regente Forestal, que es una persona autorizada por el Ministerio del Ambiente.

Una vez que tenemos el Plan de Manejo, hay que pedir al Ministerio del Ambiente, una **Licencia de Aprovechamiento**, que es una autorización para comercializar la madera de nuestros árboles.

Para transportar, fuera de nuestro territorio, la madera que vamos a vender, hay que sacar una **Guía de Circulación**. En todo el país hay muchos controles donde se exige este permiso.

Si queremos aprovechar los recursos **no maderables** (frutos, raíces, etc.), para usos comerciales, necesitamos pedir otros permisos y elaborar otro Plan de Manejo.

Debemos [illegible] controlar, que personas de la [illegible] intermediarios o extraños, no comercialicen [illegible] madera, ni los productos no maderables.

Muy importante:

Cortar árboles en cantidad, sin un Plan de Manejo (tala indiscriminada), es un **delito** sancionado por la ley.

Responsabilidades sobre el uso del agua

Para usar el agua, que últimamente está escasa en el mundo, debemos conservar la vegetación que protege las vertientes de agua y arroyos que existen en nuestro territorio.

Debemos estar atentos para no contaminar el agua, y vigilar que otros, especialmente las empresas, no la contaminen.

Si conocemos casos de contaminación, es nuestra responsabilidad **denunciar** a las autoridades competentes, y exigir la sanción de acuerdo con la ley.

Si necesitamos usar grandes cantidades de agua, para el turismo o el comercio, debemos solicitar un permiso especial (Consejo Nacional de Recursos Hidráulicos).

Muy importante:

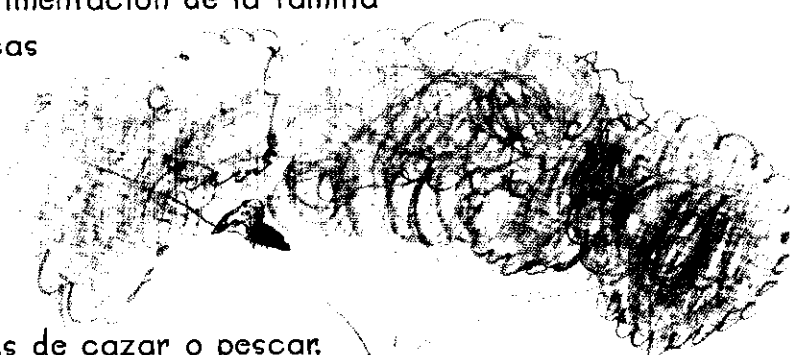
Contaminar el agua es un **delito** que se sanciona con la cárcel.

Responsabilidades sobre el cuidado de nuestros animales

"...Chiga fue convirtiendo
a los hombres en animales.
El que tenía collar blanco y rojo
le convirtió en tucán;
a otro le convirtió en guacamaya
porque tenía voz fuerte...
el que pintó su cushma fue tigre;
al que miraba mucho le hizo venado..."

Todos sabemos que en nuestros bosques cada vez hay menos animales. Eso perjudica al bosque, a los animales y a las comunidades que viven en el territorio.

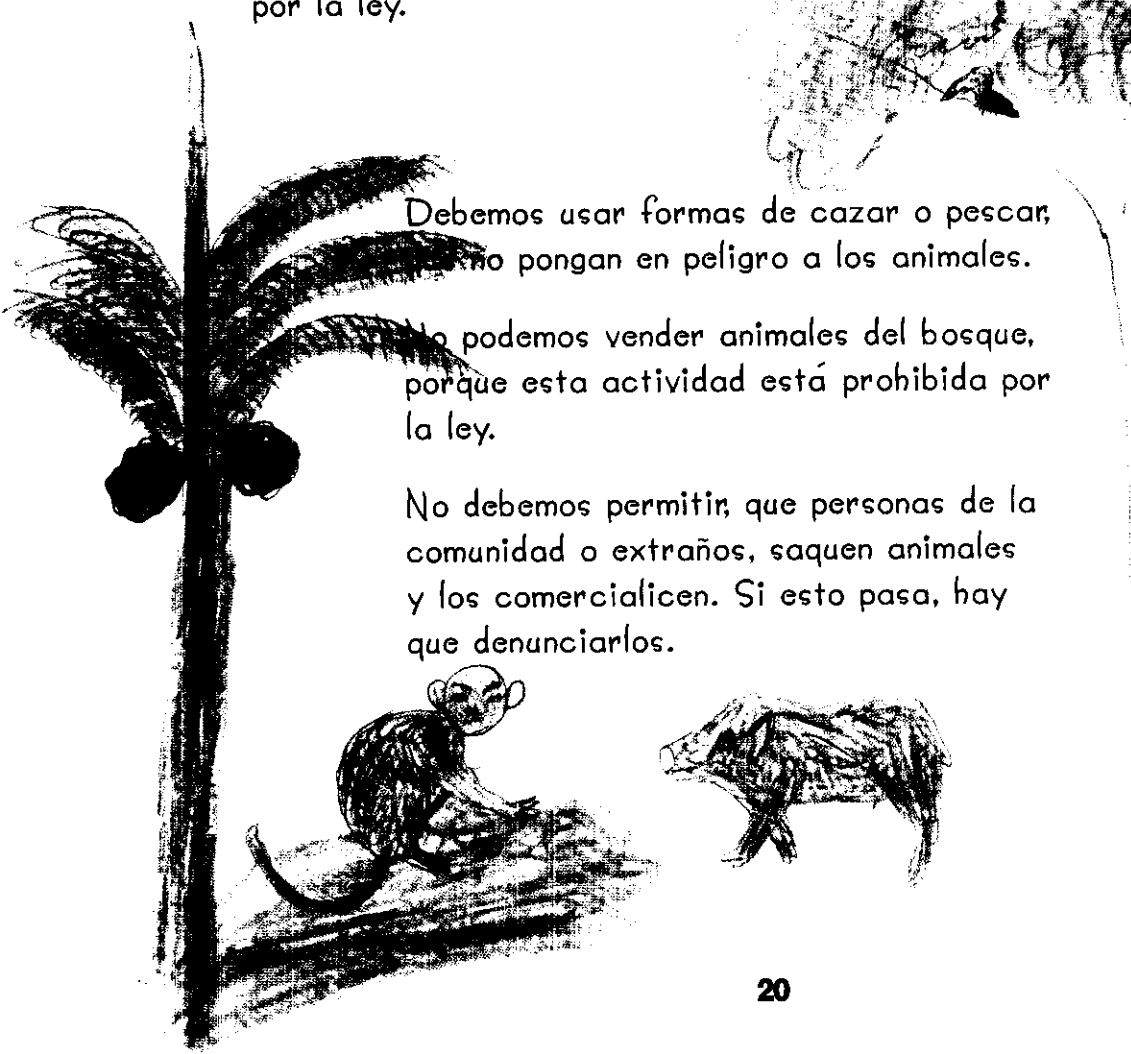
Para tratar de conservar las especies animales, algunas de las cuales están en peligro de desaparecer, tenemos que cazar o pescar **solo** para la alimentación de la familia o de la comunidad, en las épocas y en los lugares permitidos por la ley.



Debemos usar formas de cazar o pescar, no pongan en peligro a los animales.

No podemos vender animales del bosque, porque esta actividad está prohibida por la ley.

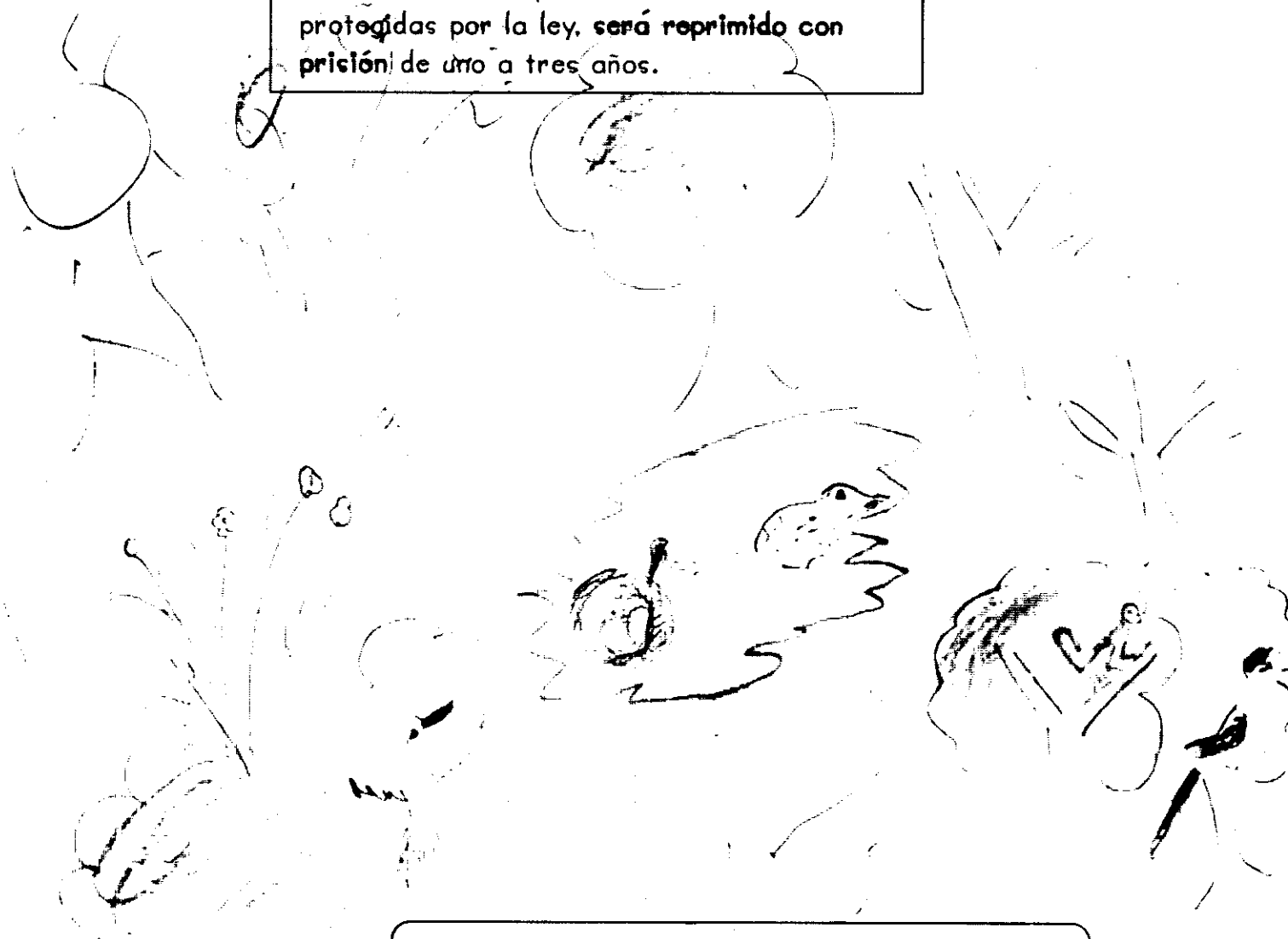
No debemos permitir, que personas de la comunidad o extraños, saquen animales y los comercialicen. Si esto pasa, hay que denunciarlos.



Muy importante:

Si las autoridades descubren que estamos vendiendo animales, nos los quitan.

La ley dice: Quien cace, capture, recolecte o comercialice especies de la fauna silvestre, protegidas por la ley, **será reprimido con prisión** de uno a tres años.



No olvidar:

- Para que sigan existiendo plantas que curan, para que nuestros hijos puedan alimentarse con los frutos del bosque y puedan treparse a una rama de chíparo, nuestra responsabilidad es cuidar lo que tenemos.
- Es nuestra responsabilidad sembrar en la tierra sin dañarla, usar el agua sin desperdiciarla, cazar o pescar para la alimentación de la familia o de la comunidad.

Derecho sobre la biodiversidad

"...con relación a mantener el medio ambiente sano, en verdad, no se cumple, porque el interés del estado es muy grande por sacar los recursos. Cuidar el ambiente se vuelve algo secundario, cuando en verdad es lo primario... si no se cuida, todo se destruye..."

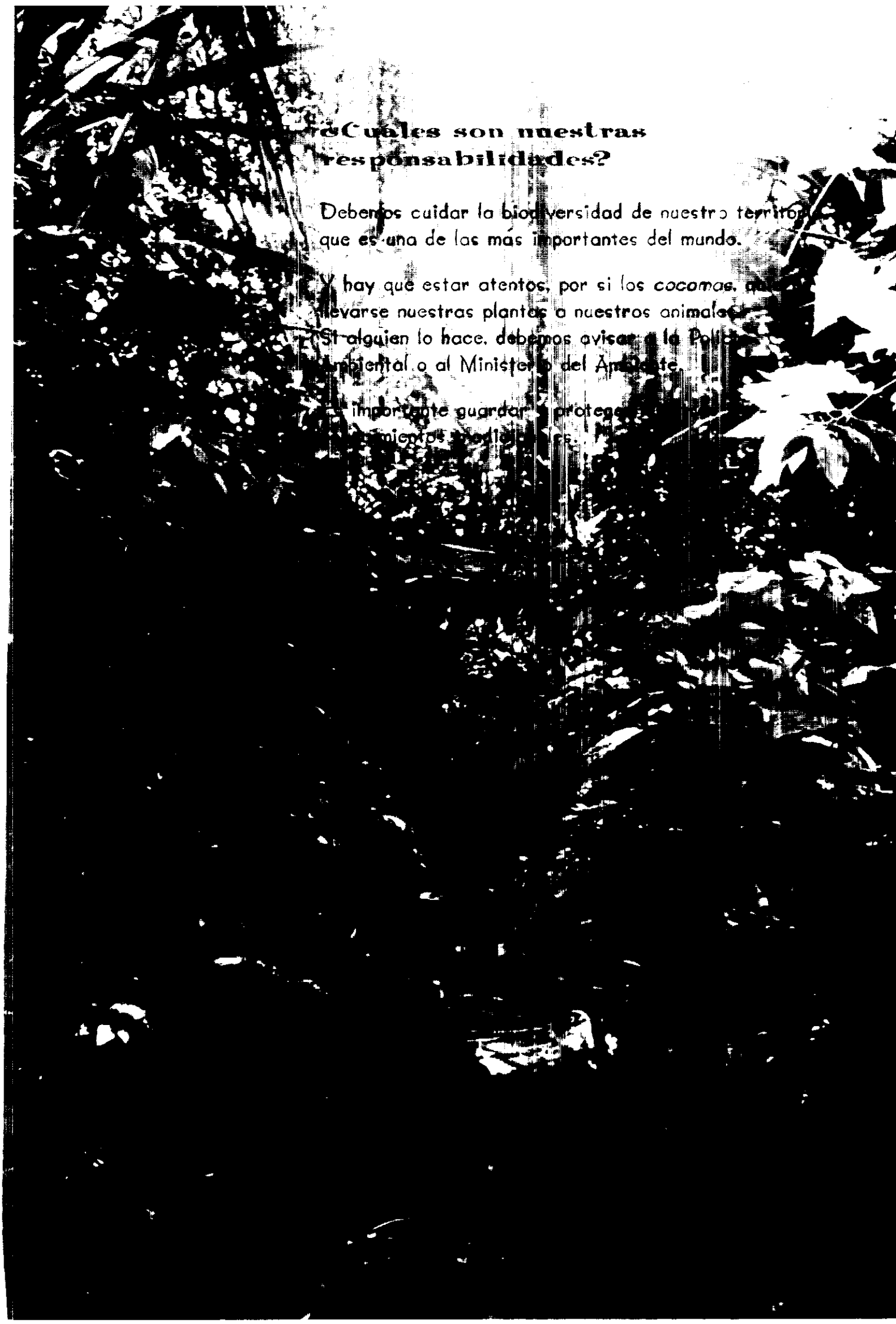
Biodiversidad (diversidad de vida) es la variedad de seres vivos que habitan en el mar, la tierra, el aire y el agua. La biodiversidad está en los ecosistemas como: paisajes, montañas, ríos y bosques y en las especies como: árboles, plantas, animales y personas.

El Ecuador es uno de los países que tiene mayor biodiversidad en el mundo.

¿Cuáles son nuestros derechos?

Podemos usar esa gran biodiversidad para nuestro provecho, como lo hicieron nuestros ancestros. Podemos estudiar las plantas, descubrir para qué sirven y tener más conocimiento sobre nuestros animales.

Es importante que se nos reconozca ese conocimiento tradicional, que se sepa que es nuestro.



¿Cuáles son nuestras responsabilidades?

Debemos cuidar la biodiversidad de nuestro territorio, que es una de las más importantes del mundo.

Y hay que estar atentos, por si los *cocomas*, quieren llevarse nuestras plantas o nuestros animales.

Si alguien lo hace, debemos avisar a la Policía Ambiental o al Ministerio del Ambiente.

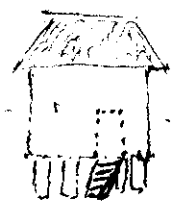
Es importante guardar y proteger los conocimientos medicinales.

Derecho a la consulta previa

"...Vienen, sacan madera, petróleo,
y no avisan a nosotros...
nosotros tenemos que dar permiso,
pero antes consultar con la comunidad..."

La Constitución dice que las comunidades indígenas y afroecuatorianas, tienen derecho a ser consultadas sobre los planes que tengan los gobiernos, las empresas o las personas, para aprovechar los recursos naturales que estén en su territorio: madera, plantas, petróleo, etc.

Consultar quiere decir preguntar. Cuando alguien nos consulta sobre algo, nosotros tenemos que tomar una decisión: aceptamos o no aceptamos. Y si aceptamos en qué condiciones.



CENTRO TAYOSO CANOQUE

¿Cuáles son nuestros derechos?

Tenemos derecho a ser informados sobre los temas que se van a consultar o proyectos que nos van a proponer.

Nos deben consultar sobre lo que se quiere hacer en nuestro territorio cofán, de qué manera vamos a participar y qué beneficios va a obtener nuestra comunidad.

Cuando el Estado quiera tomar decisiones sobre nuestro territorio, primero debe consultarnos. Si nosotros aceptamos, tenemos que llegar a acuerdos para que no se destruya la naturaleza, ni se contamine nuestro ambiente, y para saber cuáles serían las compensaciones, si hay daños.

¿Cuáles son nuestras responsabilidades?

Participar en las reuniones de información y consulta, sobre propuestas que se presenten a nuestra comunidad.

Si aceptamos alguna propuesta, debemos poner condiciones que nos beneficien.

No olvidar:

- Nos deben informar, sobre las ventajas y desventajas, de las propuestas que nos hagan para nuestro territorio.
- Nadie puede explotar los recursos naturales del subsuelo de nuestros territorios, sin antes consultarnos.
- Es nuestra responsabilidad **decidir** lo mejor para nuestro territorio y para nuestra nacionalidad.

Derecho a la organización comunitaria

"...Antes, a la puesta de sol,
nuestras comunidades se reunían
en grandes asambleas para resolver los conflictos
y rendir tributo a nuestro creador;
ahora, nuestro Cacique mayor y demás Taitas,
volvieron a convocar a la Comunidad,
para lograr la unidad, para reconstruir
un pueblo que se estaba acabando..."

La organización comunitaria sirve para que toda la comunidad piense en sus problemas, y juntos, se busquen soluciones.

¿Cuáles son nuestros derechos?

La nacionalidad Cofán tiene sus propias ideas sobre la autoridad. Tenemos una manera de organizarnos y diferentes formas para convivir. Es nuestro derecho que se respeten nuestras formas de vivir y de organizarnos. El Estado y todos los ecuatorianos deben aceptar nuestra organización comunitaria.

Es importante que nos organicemos para que, unidos, podamos exigir que nuestros derechos se cumplan. Nuestras organizaciones tienen que ser fuertes, unidas y con buenos líderes.

Tenemos el derecho a elegir y ser elegidos para desempeñar cargos en la Organización.

Los cofanes cuentan con la Federación Indígena de la Nacionalidad Cofán del Ecuador (FEINCE), una organización indígena de Segundo Grado, filial de la Confederación de Nacionalidades Indígenas de la Amazonía Ecuatoriana (CONFENIAE) y de la CONAIE.

¿Cuáles son nuestras responsabilidades?

Participar en las asambleas donde se informan, consultan y resuelven nuestros problemas.

Cumplir con las obligaciones y tareas que se nos encargan dentro de la Organización.

Mantener actualizada la **Personería Jurídica** de la Organización, para estar reconocidos por el Estado, como organización. Una organización con personería jurídica, tiene por escrito los derechos y obligaciones de sus miembros.

Es importante que nuestra Organización tenga reglamentos propios.

No olvidar:

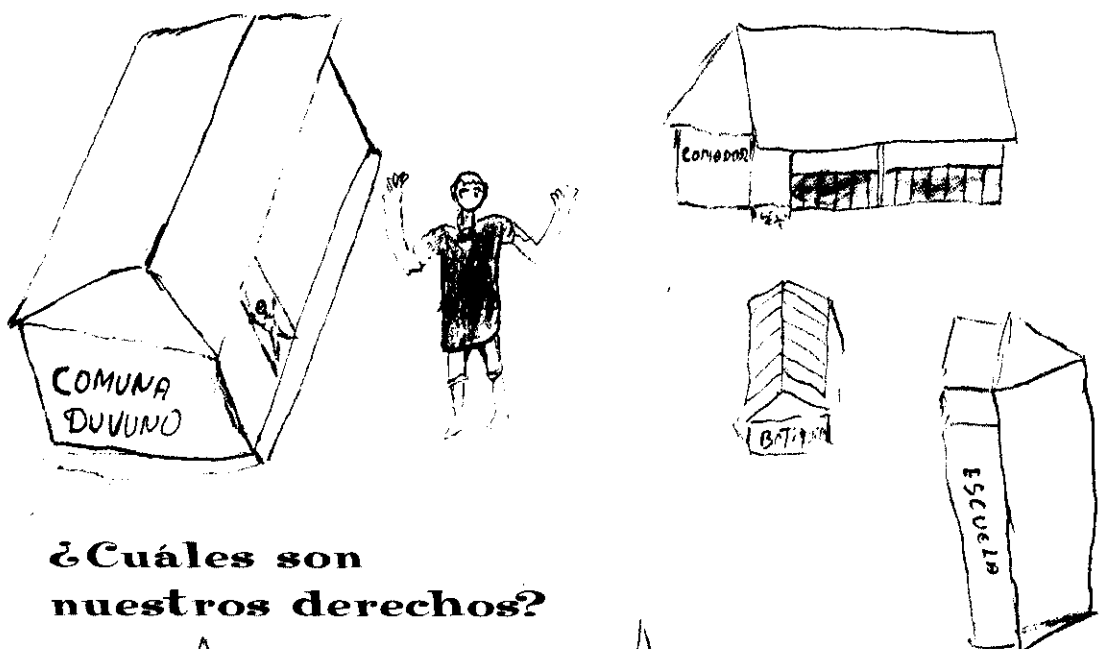
- Tenemos derecho a que se respete nuestra organización comunitaria.
- Es importante organizarnos, **para exigir** que se cumplan nuestros derechos.

Derecho a la participación

"...Nosotros todos participamos, es nuestra vida y es para nuestro bien..."

Participar es opinar cuando se toman decisiones.

Es también el derecho que tenemos las personas, de conocer y decidir sobre las actividades que son importantes para nuestras vidas. Es importante saber qué hacen los gobiernos, los municipios, las empresas, las organizaciones y los dirigentes.



¿Cuáles son nuestros derechos?

Tenemos derecho a proponer ideas y a presentar proyectos para mejorar nuestras propias vidas y las de todos los ecuatorianos.

Podemos participar en la política y opinar sobre todo lo que sucede en el país. Integrarnos a las instituciones del Estado y organizaciones comunitarias.

También tenemos derecho a elegir a quienes nos van a representar en nuestro territorio y en el país. Y a exigir que la autoridades rindan cuentas de lo que hacen.

¿Cuáles son nuestras responsabilidades?

Participar de las decisiones que se toman dentro las organizaciones que nos representan.

Influir en las autoridades, para que tomen decisiones que beneficien a nuestras comunidades.

Vigilar que nuestros representantes sean honrados y nos informen qué están haciendo. Y que las autoridades nos den cuentas de sus acciones.

No olvidar:

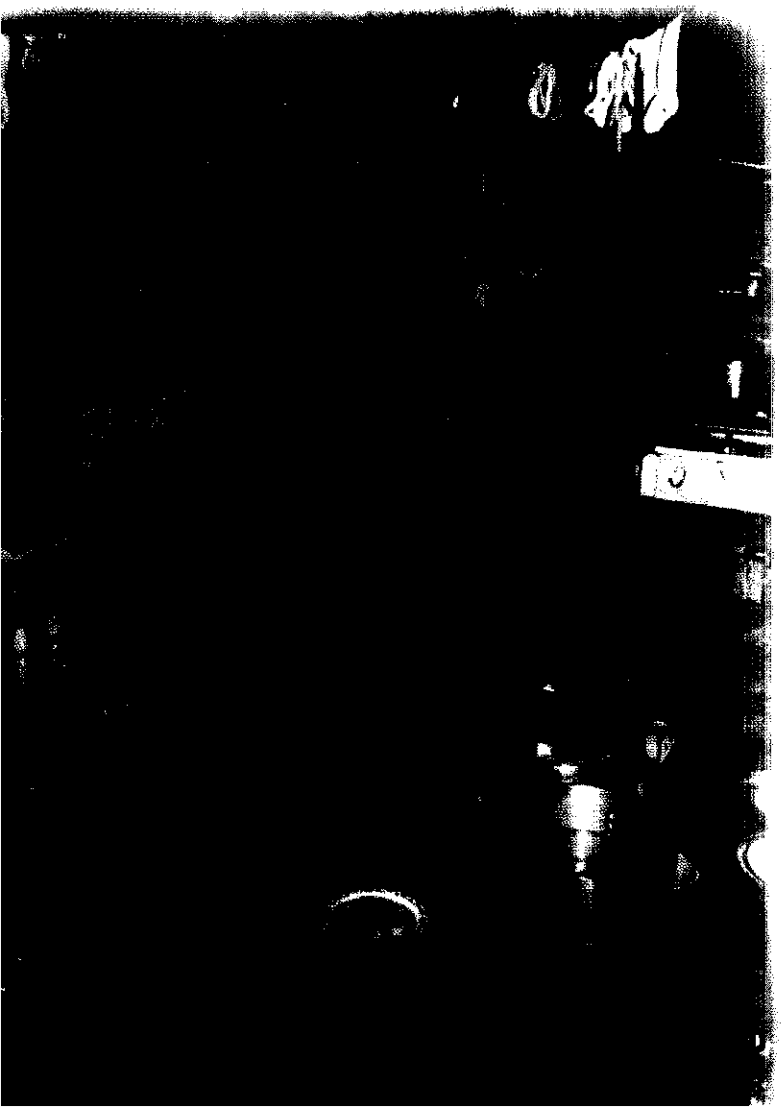
- Tenemos derecho a votar para elegir nuestras autoridades y nuestros representantes.
- Tenemos derecho a **participar** cuando se toman decisiones que tienen que ver con nuestra vida y la de nuestra nacionalidad.

Derecho a la cultura, conocimientos y propiedad intelectual

La cultura

"...Nosotros tenemos
nuestras tradiciones ancestrales,
nuestra cultura y mucha historia
encerrada en nuestro pueblo.

Chiga... Enseñó a las personas
cómo tratar al otro.
Dijo: cuando reciben la chicha
que les da la madre,
deben decir "gracias mamá"
y no solamente "gracias...
Eso es nuestra cultura..."



La forma en que los grupos humanos se organizan para vivir: qué comen, cómo se visten, cómo hacen sus casas, cómo hacen sus fiestas, sus costumbres, su lengua, sus creencias, es la cultura de un pueblo.

Por eso hay una cultura Cofán, una cultura Awá y una cultura Huaorani... y muchas otras culturas.

Y por eso, se dice que el Ecuador es un país **pluricultural**. También es **multiétnico**, porque hay muchas nacionalidades y pueblos.

El conocimiento y la propiedad intelectual

"...Sabemos [illegible]
pero [illegible]

El conocimiento es todo lo [illegible]

La nacionalidad Cofán tiene muchos conocimientos [illegible] sabe cómo curar con plantas, con qué alimentarse [illegible] mejor, a [illegible] cosar y qué no se puede sacar del bosque [illegible] en su vida diaria, y muchas cosas más [illegible] esos saberes son conocimiento.

Ese conocimiento, se [illegible] primeros cofanes.

Nuestros shamanes toman *yagé* para curar a los enfermos, y la comunidad toma *yocco* para dar ánimo. Estos **conocimientos pertenecen ancestralmente a los cofanes** y tenemos que defenderlos, porque son cosas nuestras, nosotros las aprendimos de los abuelos, las pensamos... Nosotros las creamos. Es nuestra **"propiedad intelectual"**.

Hay una ley, la Ley de Propiedad Intelectual, que protege todas nuestras prácticas y creaciones.

Entonces, nadie puede utilizar nuestros conocimientos como si fueran de su propiedad. Los dueños de esos conocimientos, somos los cofanes.

Para que las personas usen nuestros conocimientos, deben pedirnos permiso y compensarnos por ello.

¿Cuáles son nuestros derechos?

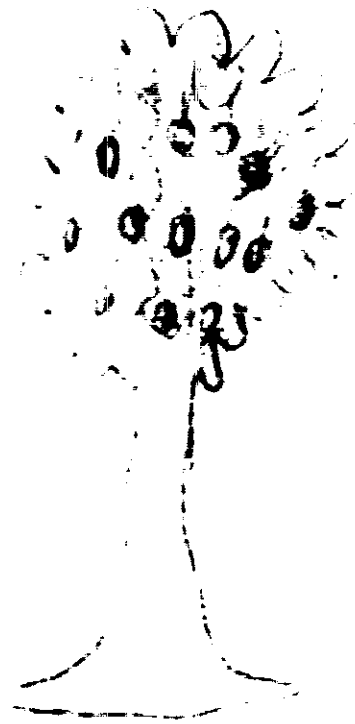
El Estado tiene la obligación de respetarnos y hacer respetar nuestros conocimientos y nuestra cultura.

Debe organizar, con cada nacionalidad, programas de educación, para que el resto de los ecuatorianos, valoren y cuiden los aportes de las diferentes culturas que existen en el país.

Tenemos derecho a hablar nuestra propia lengua, la que hablaban nuestros ancestros. Pero entendemos también, que si queremos tratar o negociar fuera de nuestro territorio, tenemos que hablar el castellano, para comunicarnos y entendernos con otras personas.

Nuestros conocimientos sobre plantas medicinales, la cura de enfermedades, deben ser reconocidas como nuestras y deberán estar protegidas, ya que constituyen conocimientos de gran valor científico.

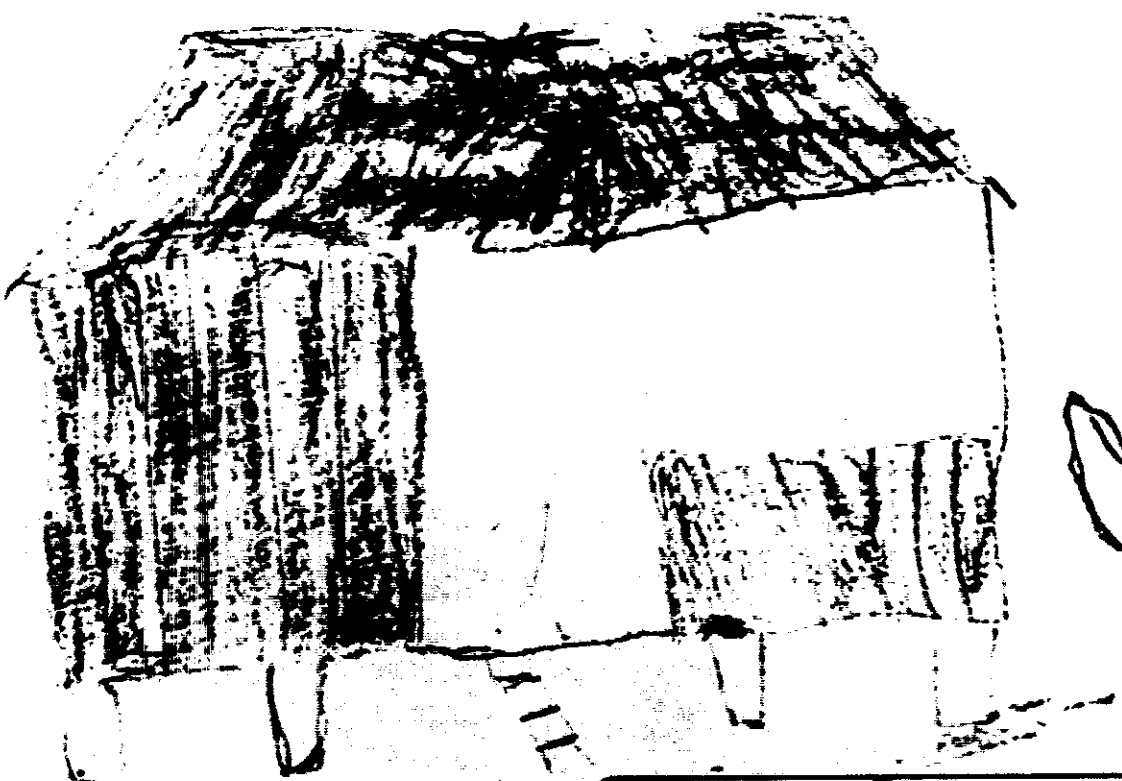
¿Cuáles son nuestras responsabilidades?

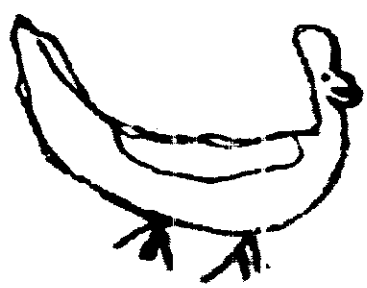


Mantener nuestra cultura, nuestras formas de vivir y de organizarnos, es responsabilidad nuestra.

Para eso, debemos enseñar, a los niños y jóvenes, nuestra lengua y nuestras costumbres.

Es necesario que saquemos una patente para proteger legalmente, la propiedad intelectual de lo que descubrimos. Y buscar otras maneras de proteger nuestros descubrimientos.





No olvidar:

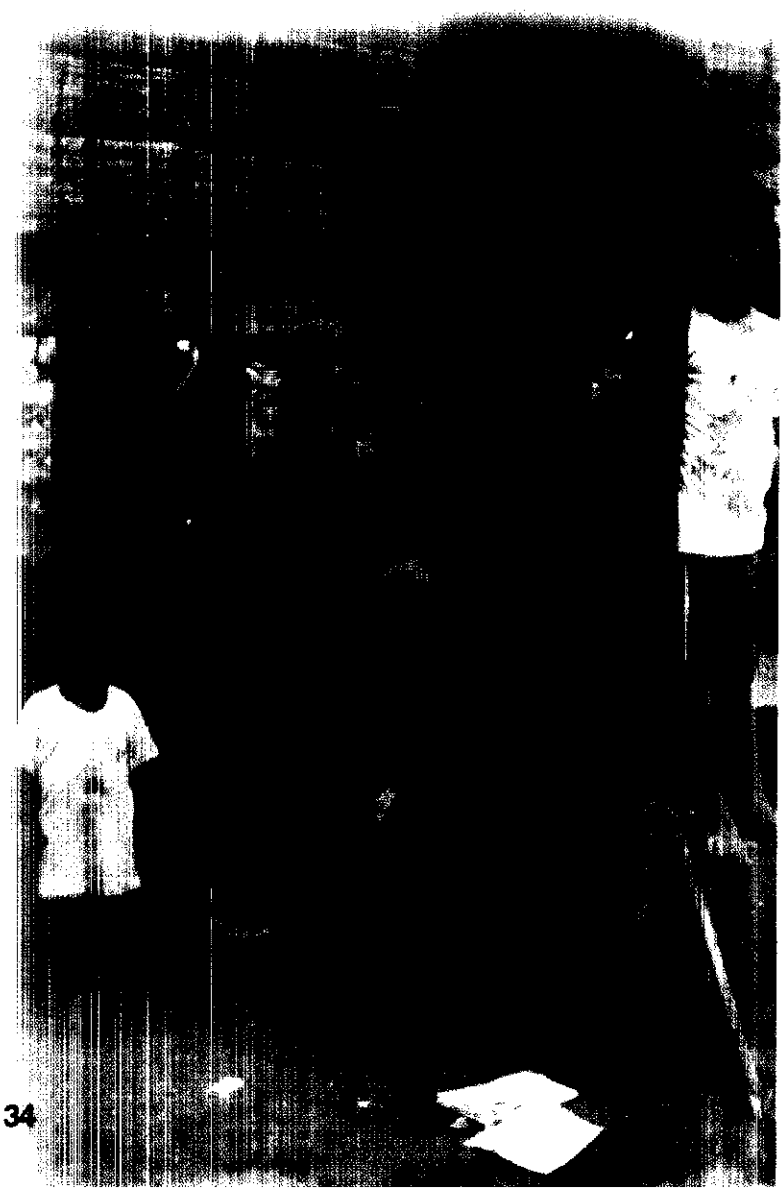
- Debemos conservar nuestra lengua, nuestras formas de vida, nuestras costumbres y nuestras tradiciones.
- El Estado tiene la obligación de hacer respetar la cultura de la nacionalidad Cofán.
- Tenemos la Propiedad Intelectual de nuestros conocimientos ancestrales que debe ser reconocida y protegida.

Derecho a la educación

"...Necesitamos escuelas para aprender...
aprender las cosas nuestras también,
porque nuestra cultura está
en riesgo de desaparecer.
Y aprender cosas del país,
porque somos también ecuatorianos..."

Educarse es aprender. Aprender muchas cosas, de nuestra nacionalidad, de nuestro país y del mundo.

Todas las personas pasamos la vida aprendiendo cosas nuevas. Aprendemos de nuestros padres, de nuestros vecinos, de nuestros ancianos, de nuestra propia vida... también aprendemos muchas cosas cuando vamos a la escuela, al colegio o a la universidad.

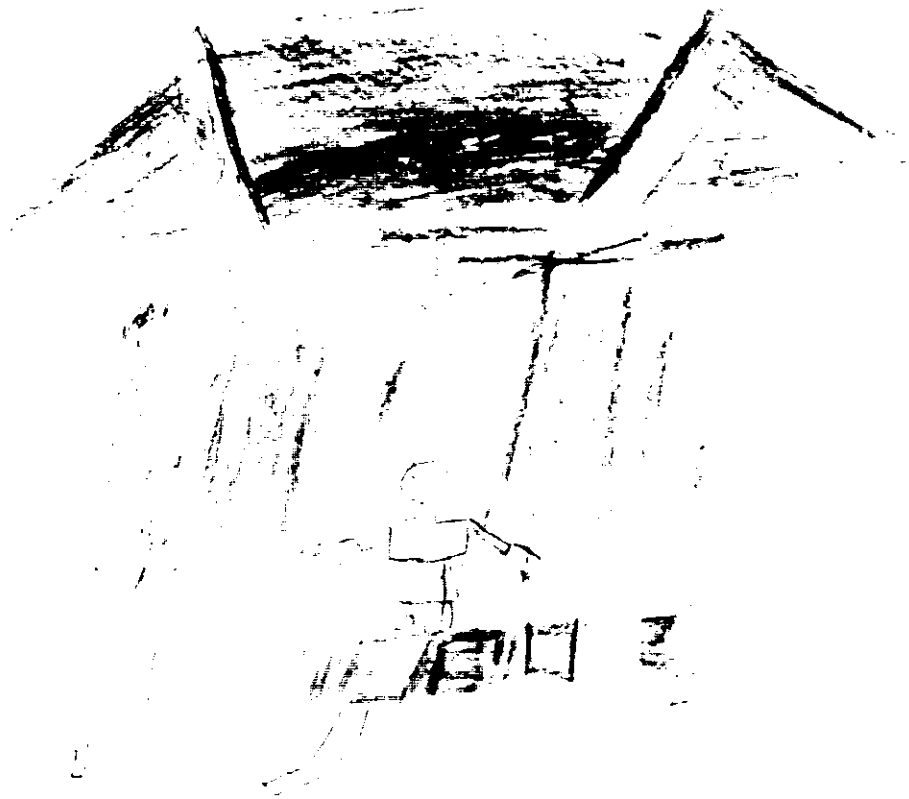


¿Cuáles son nuestros derechos?

Mujeres y hombres adultos, jóvenes, niños y niñas, tenemos derecho a una buena educación en las escuelas, colegios y universidades.

Tenemos derecho a que haya profesoras y profesores capacitados, que sean de nuestra nacionalidad, que conozcan nuestras costumbres y tradiciones.

En los colegios y escuelas se debe enseñar en a´ingae y en castellano (educación bilingüe).



¿Cuáles son nuestras responsabilidades?

Así como el Estado tiene la obligación de brindarnos educación, nosotros tenemos la responsabilidad de vigilar que esa educación sea buena, de acuerdo con nuestras necesidades e intereses.

Además, es nuestra responsabilidad que nuestros hijos e hijas vayan a las escuelas, colegios y universidades.

Los adultos podemos ir a los Centros Educativos para aprender más. Hay programas especiales para enseñar a personas adultas.

No olvidar:

- Las personas indígenas, nuestros hijos, nuestras hijas, tenemos derecho a una buena educación.
- Es nuestra responsabilidad que los niños y niñas, los jóvenes y las personas adultas que quieran, vayan a las escuelas, colegios y universidades, para aprender más.

Las actividades productivas son las que nos producen dinero: el comercio de productos agrícolas, venta de artesanías, elaboración de canoas, el turismo, etc.

¿Cuáles son nuestros derechos?

Podemos vender productos o artesanías para mejorar los ingresos económicos de las familias.

Podemos trabajar para la comunidad y recibir un salario.

No pagamos impuesto a la renta si los ingresos que recibimos, se quedan para la Organización. Las federaciones, comunidades, cooperativas, asociaciones de campesinos y pequeños agricultores, no pagan impuesto a la renta. Pero cuando las ganancias se reparten entre los socios, **sí pagamos** impuestos.

¿Cuáles son nuestras responsabilidades?

Nuestras organizaciones tienen la responsabilidad de capacitar a la comunidad, para crear microempresas y comercializar productos de buena calidad, en el país y en otros países.

Tenemos que pagar los impuestos que establece la ley, **Impuesto a la Renta y al Valor Agregado** (IVA), cuando tenemos actividades productivas comerciales, que nos dan dinero.

Si tenemos una actividad que nos da dinero, tenemos que sacar el Registro Único de Contribuyentes (RUC). El RUC e el Servicio de Rentas Internas (SRI), ización o a cada persona.

RUC debemos sacar facturas, para dades comerciales. El SRI es la ue recauda los impuestos.

ro a través de **los impuestos**, que torianos. Con ese dinero deberían ntros de salud, y otras obras para

dar:

una actividad productiva que nos da ganancias, hay impuestos.

conozca sus derechos y sus , ayuda a que vivamos en paz medio ambiente, con los vecinos tra propia comunidad.

enemos importante información uestra vida, nuestra cultura y l Estado y con el país, a través yes que nos protegen.

¿DÓNDE PODEMOS ENCONTRAR MÁS INFORMACIÓN SOBRE NUESTROS DERECHOS Y NUESTRAS RESPONSABILIDADES?

[illegible] las leyes es[illegible] continuación encontrará [illegible] para que es sea más fá[illegible]

[illegible]ECHOS COLE[illegible]S EN:

[illegible]tución Política de la R[illegible] Ecuador (Arts. 8[illegible] 84 [illegible] de Desarrollo [illegible]des y Pueblos del E[illegible] Decreto [illegible] Ley Orgánica [illegible] Parroquiales Rurales; Convenio 10[illegible] sobre [illegible]s Indígenas [illegible] (Art. 13 [illegible]

[illegible] TERRITO[illegible] EN:

[illegible]tución Política de la República del Ecuador (Arts. 84 [illegible] Convenio 169 de la OIT sobre Pueblos Indígenas y Tribales (Art. 13 [illegible] Plan Nacional de Ordenamiento Territorial; [illegible] Ley de [illegible] Ley de [illegible] de [illegible] Conservación de Áreas [illegible]

RE[illegible]

Con[illegible] Arts. 84, nu[illegible] 93; Ley [illegible]tación Est[illegible] sobre Pueblos [illegible] Constitución; Ley [illegible] Arts. 437 A y 8[illegible] Reglamento [illegible] Acceso [illegible] Protegidas (Art. 8 j); [illegible] Especies (CITES); Resol[illegible] Gaceta [illegible] Especi[illegible] Nacional; Acuerdo Minis[illegible] Secretaría (R.O. [illegible] transferencia de competen[illegible] Ambiente [illegible]

[illegible]P[illegible] EN:

[illegible]uador (Arts. 84, numerales [illegible]) que protege la biodiversidad en el Ec[illegible] a Recursos Ge[illegible] de [illegible]ión Ambiental; Convenio [illegible] de Conservación de Áreas Naturales y Vida Silvestre; Texto Uni[illegible] de [illegible] del Ministerio del Ambiente [illegible]

[illegible] Arts. 84, numerales [illegible] Decreto [illegible] De[illegible] Valoración [illegible] Valoración [illegible] en [illegible] Bienes [illegible] (Art. 17); Ley de [illegible] Reglamento de Consulta y Partici[illegible] [illegible]

[illegible] Art. 84, numerales [illegible] sobre P[illegible] Reglamento [illegible] Régimen Común sob[illegible] Régimen Común sobre Propie[illegible]

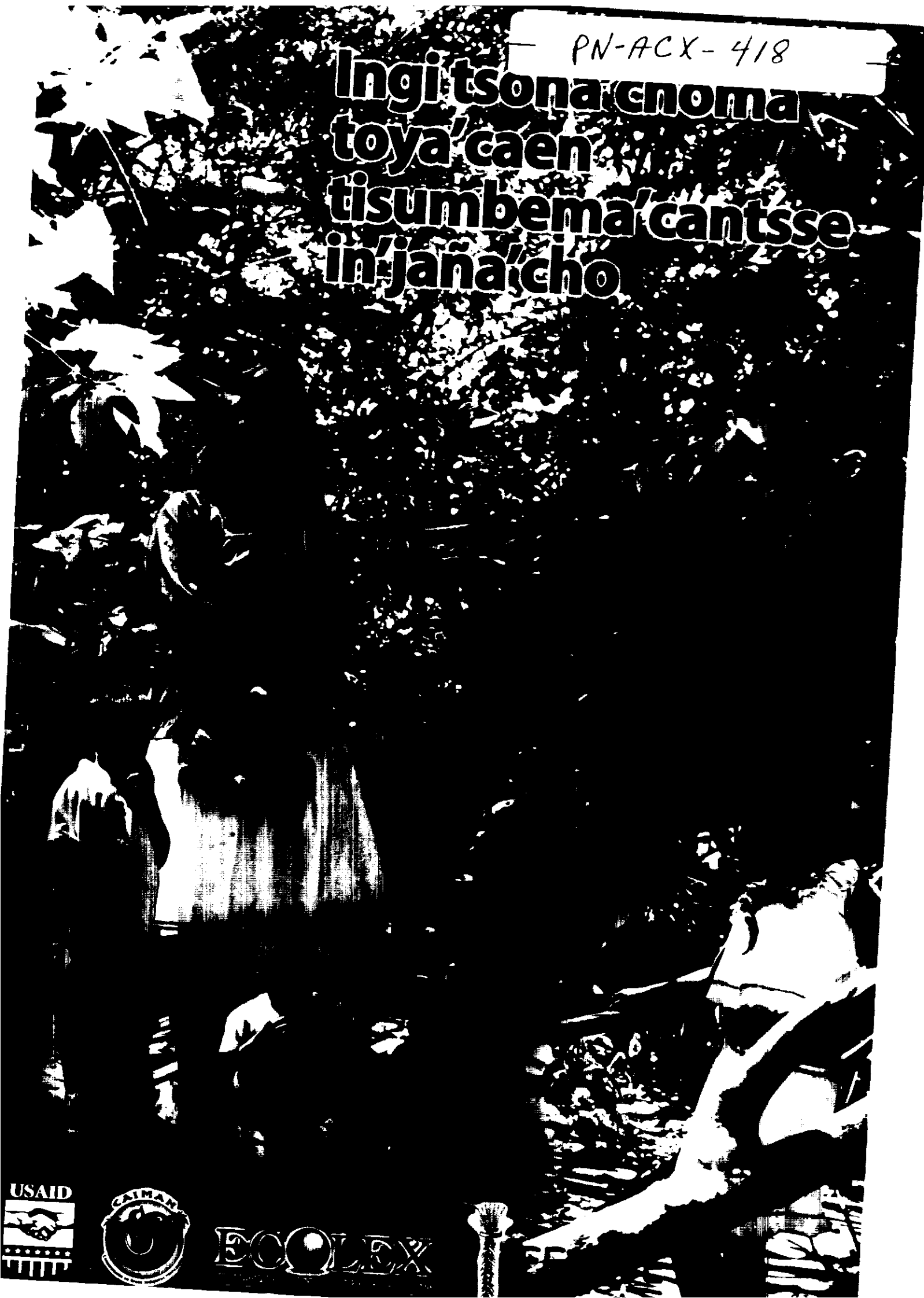
[illegible] Ecu[illegible] Decreto N. 1527 Plan Nac[illegible] de [illegible] Humanos [illegible]

[illegible] República del Ecuador (Art. 84, numeral 13 y [illegible]); Ley de [illegible] Participación [illegible]

[illegible]: [illegible] Código Tributario; Ley de Régimen Municipal [illegible]; Constitución Políti[illegible]

PN-ACX-418

Ingitsona'cnoma toya'caen tisumbema'cantsse in'jana'cho



USAID

CAIMAN

ECOLEX

Corporación de Gestión y Derecho Ambiental ECOLEX

Dirección: Gaspar de Villaroel 24-5[illegible]
y Amazonas, 2do. Piso [illegible]
Teléfonos: 245 9822/227 0451/[illegible]
Telefax: 245 4087
E-mail: ecolex@ecolex-ec.org
Web: www.ecolex-ec.org

Tevaen'jema ñoñasundeccu:
Manolo Morales (ECOLEX)
[illegible] (ECOLEX)
Tevaen[illegible]
Fundación [illegible]

Tevaen'jema:
Manolo Morales
Tsendeccu tsu [illegible]

Tisungae tsaen[illegible]
[illegible]

Isian'tsu:
Fundación Salamandra
[illegible] isian'cho ya cadlang[illegible]
tsoñ'cho, tsu [illegible] tsaen'jema [illegible]
[illegible] manda'si tsoñ'cho

Tevaen'[illegible] tsa ñoña'cho:
Comune Dumno su [illegible]

Sombaen'[illegible]
[illegible]

Pulsa[illegible]
[illegible]

Tsani jin'cho

Ingi tsoñáchoma toyácaen tisumbemácantsse injañácho 1

Mandáchota tsu puiyi'ccombe 3

Pácco aindeccu tsu tisumbemácaen injamba tsoñácho 4

Ecuadorsu joccaningae jayáchove tsonfácho 4

Páccoa tsonfácho 6

Conveniome tevaencho 169 de la OIT sobre Pueblos Indígenas y Tribales 8

¿Majan tsu ingi páccoma injamba tsoñáchoja? 9

Ingi tsoñáchota tsu andone, toyácaen tevaenjinpa andenaque 10

Tsavo Jinahattine Sépi'tti 12

Aladaccu Taotsaro Andeve Ambiéncho 13

Tisumbemácaen injamba tsoñáchoja [illegible]
Nanitsse tsoñáchoja tsa tsavo jinahattine 17

Pácco cobácho jindhone ai jayáchove 22

Ingi'ho majanpa jayáchove ai [illegible]

Comunasu bindadapaque tisu [illegible]
tsoñáchoña [illegible]

Tsongae [illegible] tsonfácho

Jaloningae ingi [illegible]
[illegible]

Aies[illegible]

Jal[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible] proveído por la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional, [illegible] Proyecto CAIMAN implementado por Chemonics Internacional, Inc. [illegible] son de los autores y no necesariamente representan la opinión [illegible] Desarrollo Internacional o el Proyecto "CAIMAN".

Canjen'cho

Aindeccumbe andeta tsu ña'me'qque re'ri'cco, tsata tsu canse'pa, tsave jin' cho'su ingi andeni jin' cho. Tayopiyi tsu a'indeccuja tisu andema coirapa canse'fa. Tisu'pa a'i naccuyi tsu injanccopa canse'fa. Tisu'pa ma'caen tsoña'choma an'mbiamba tsu tsa'caen tson'fa faesumbe manda'chomanda gi tisumbema'caen tsoñe osha'fambi. Va ande' su a'ipa gi tsa'caen tson'faya'cho. Pa'cco sema'jen'choma. Tsa' camba tsu faengae in'jamba convenio internacionalve tson'fa.

Proyecto CAIMAN Chemonics Internacional' ccu conveniome tevaemba andene semaña'chove tson'fa. Tsai' ccu tsu tsonfa ma'caen organización jocaningae jaya'chaove toya'caen ma'caen finacierave an'mbiañe ccoanifae nacionalidadndeccu, Cofandeccu Awandeccu, Huaoranindeccu.

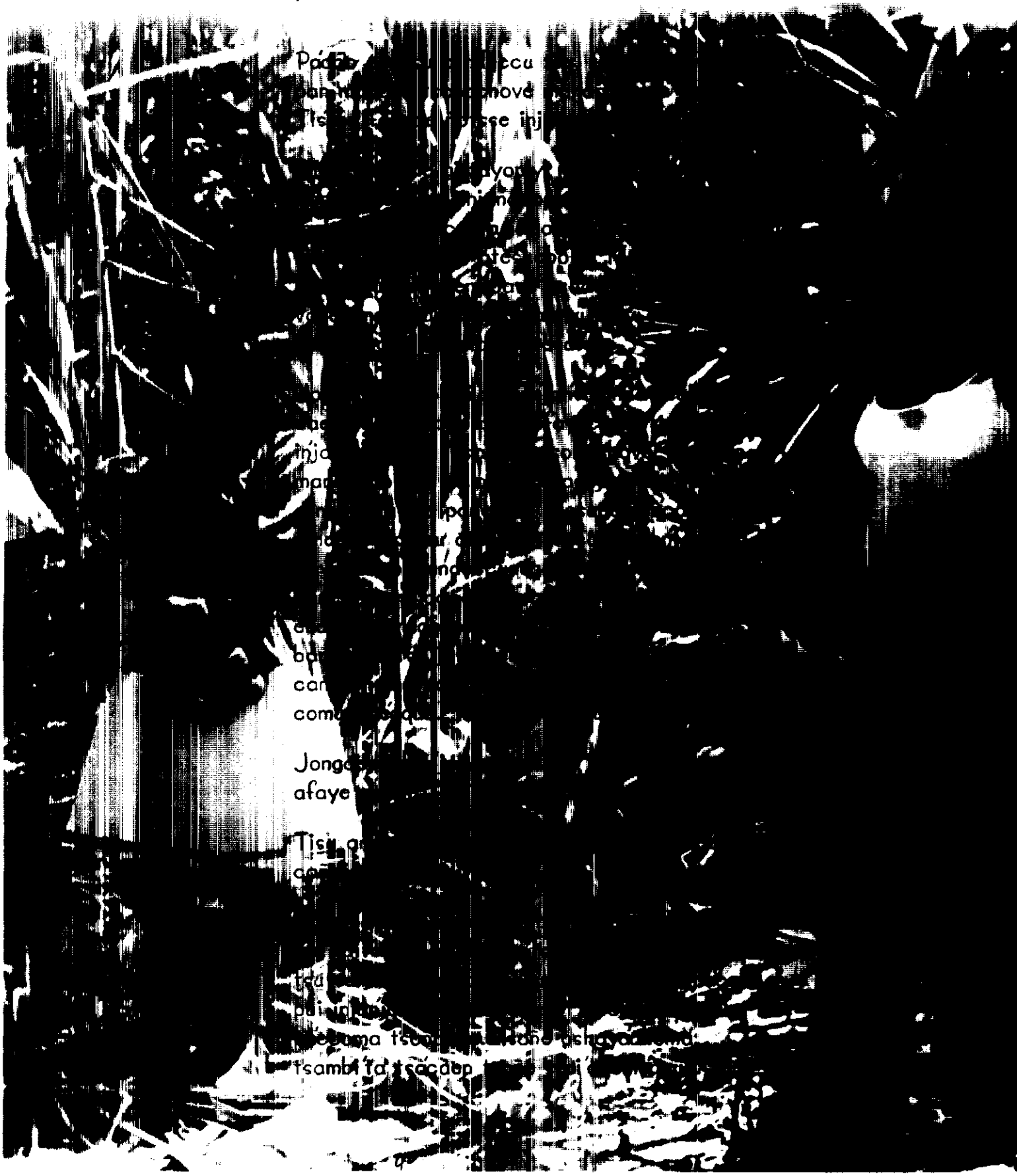
Andema tsangae ta'etsse an'mbiaña'chove tsoñenda tsu proyectote tansintsse Ecolexsuma iñajan'fa. Caentsu tsen deccuja pui federacion'ccu ma'caen andema tsangae an'biaña'chove atesu'faye tson'faye. Andema ta'etsse an'mbiaña'chove tsu puiyi'cco faengae sema'faya'cho, toya'caen comuna'su iyicco'fachoma tansiañe'qque. Ma'can tsu aindeccu andeja. Tsa'caen tromba tsu fuitepa comuna'su paralegalesve, toyacaen faesune'qque atesian'fa.

Va comuna'su tevaen'jeme sombaen'cho tsu caentsu ña'me leyes tson'choma atesu'faye. Pa'cco va tsave jin'cho'suma'qque atesu'faye. Tsave jin'cho ande pa'cco va ande jin'chone'qque atesi'faye pa'cco ande jin'choma.

Dañoqque'suma'qque atesu'faye. Atesupa gi pui tisumbema'caen in'janfaya'chove'qque. Fae'cco tsoña'choma. Comuna'suningae, in'jaña'cho, toya' caen ainingae in'jaña'chove va ande' suningae, va pa'cco rande ande jincho'chone'qque,pa'cco tsama tromba gi leyes suqquia' caen pa'cco tsa manda'choma tsoña'cho fae'cco in'jan'choma tyoa'caen pa'cco in'jan'fa'choma'qque.

Ingi tsoña'choma toya'caen tisumbema'cantsse in'jañá'cho

*"...Ingi'ta gi an'mbian'fa tisu'patsse manda'choma,
nasundeccu tsu atesu'fa canqque'su vana'choma,
toya'caen federeciònsu tsu ti'tsse'tssia nasundeccu..."*



Tson'faya'cho

Tsonfayácho tsu fuite, caentsu a'indeccu ñotsse cansepa toyácaen faesundeccumáqque injengepa canséfaye.

Fuite tsu qui'andeccu oshambindeqqiáma, randendeqquia, bovendeqquiáma, toyácaen. Ti'tssetssiandeqquia, bovendeqquiáma afaséfasáne.

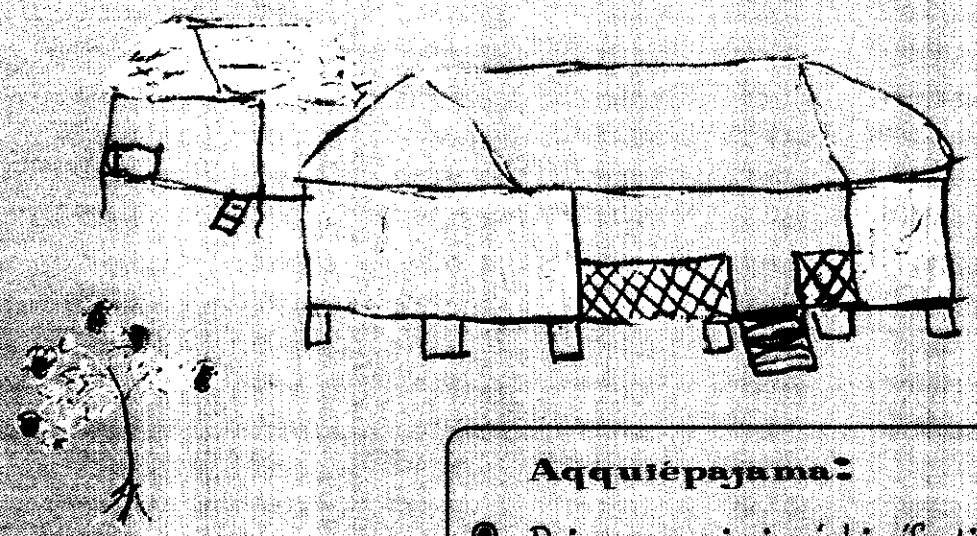
Pui a'indeccu gi tisúpa tsoñáchove anmbianfa. Pushesundeccu, tsandiendeccu pushesu dushundeccu, toyácaen tsandie dushundeccu, dusungandeccu, ccashendeccu, ccasheyendeccu, tsu tisúpa tsoñáchoma anmbianfa: canseyácho, atesuyácho, quinsetsse canseyácho, ñofápa, semámbama tsu injengéfayácho.

Tisumbema'caen in'jan'faya'cho

Tisu tsoñáchoma gi anmbianfa. Tsáma tisumbemácaen injañáchomáqque gi anmbianfa.

Ingi andésu tsampini ñotssia jinchoma tsu coirayácho, tsa tsu cofandeccu tisumbemácaen injamba canséfácho.

Tisu andema tsu cañajenfayácho ñáme injanchoi'ccu, tsácaen tsu a'indeccuja tsonfayácho, tisumbemácaen injañácho andemajan.



Aqquiépajama:

- Pui comunani gi anmbianfa tisúpa tsoñáchoma, ñotsse organizapa ti'tsse ñotsse canséfayáchove.
- Mapan tsoñácho, tsonfayáchove canqqueni tevaenícho jimbi'ni'qque. Pácco tsu atesuchopa injengechófa.
- Fae comuna tsambi'ta, pácco ya andésu a'indeccu tsu tisumbemácantsse injamba tsoñáchove anmbianfa.

Manda'chota tsu puiyi'ccopa'fa

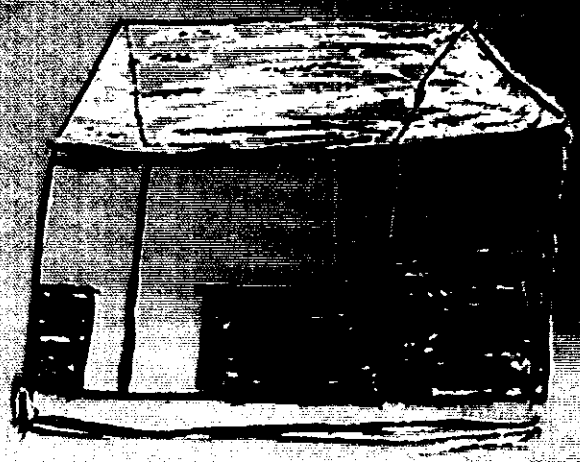
"...Ingi a'indeccunenda tsu manda'chota
suye puiyi'cco faengafssi'fa
injanccopa ffechoya..."

Pui aindeccu gi ccaningá'fa, tlcúpaningo
cca'indeccúqque tsu tlcúpaningoe cans
tsampini cansé'fa. Toyácaen majandecc
tsáoni, majandeccuja morni. Toyácaen
ccottácconi, majandeccu tsu dusungan
coenzandeccu, mingóyambi tsu mandá
Puiyi'cco gi faengafssi'fa.

Mandáchota tsu coenzandeccunéqque
dusungandeccu, ricondeccu, vá'hon
chavaensundeccu, tlyá'cco
a'indeccu, cocc
mandáchanejan puiyi'cco fa

Aqquiépajamu:

- Pácco andeni tsu tsa
  mandácha qquen cúche
- Fae andeni tsu tsa
  tsu jaccaningo
  mandáchanejan



Pa'cco aindeccu tsu tisumbema'caen in'jamba tsoña'cho

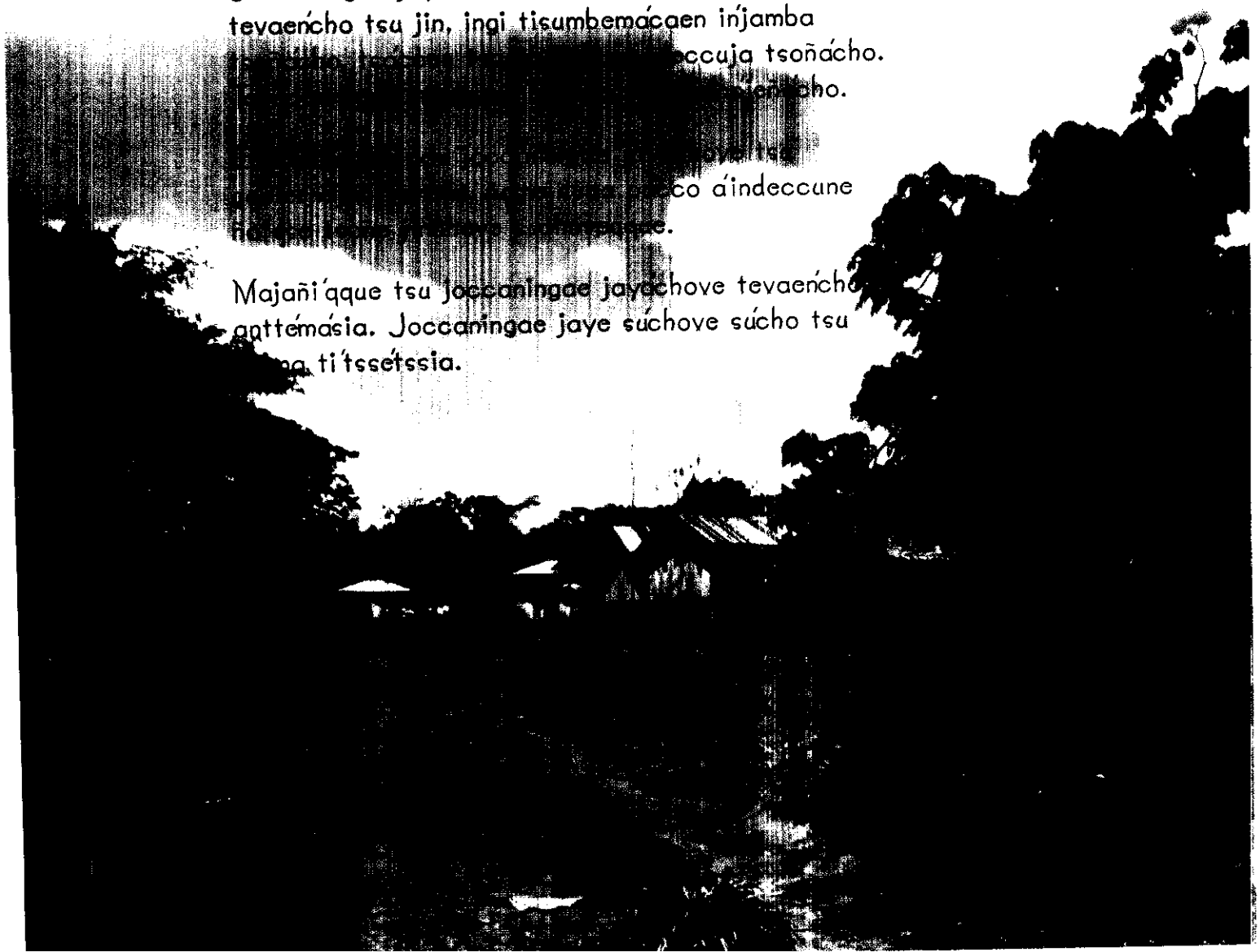
Ecuador'su joccaningae jaya'chove tson'fa'cho

"...ingi afa'jɛ'cho, tayopisu manda'cho,
tsatsu tayopi andɛma agattointɛ
tsavɛ ingimbɛ jincho ja'ño pan.
Opatssɛ canseya'chovɛ gi tta'tta'fa.
Joccaningaɛ jaya'chovɛ tson'fa'cho,
toya'caɛn manda'cho'qquɛ tsu
ñoa'mɛ ñotssi..."

Cofandeccúqque gi ecuatorianófa. Injengéfa gi ecuadorsu joccaningae jayáchove tsonfáchomáqque.

Joccaningae jayáchove tsonfácho tsu tevaeńcho, tevaeńcho tsu jin, ingi tisumbemácaen injamba [illegible] ccuja tsoñácho. [illegible] cho. [illegible] co aindeccune [illegible].

Majañi'qque tsu joccaningae jayáchove tevaeńcho anttémásia. Joccaningae jaye súchove súcho tsu [illegible] ti'tssétssia.



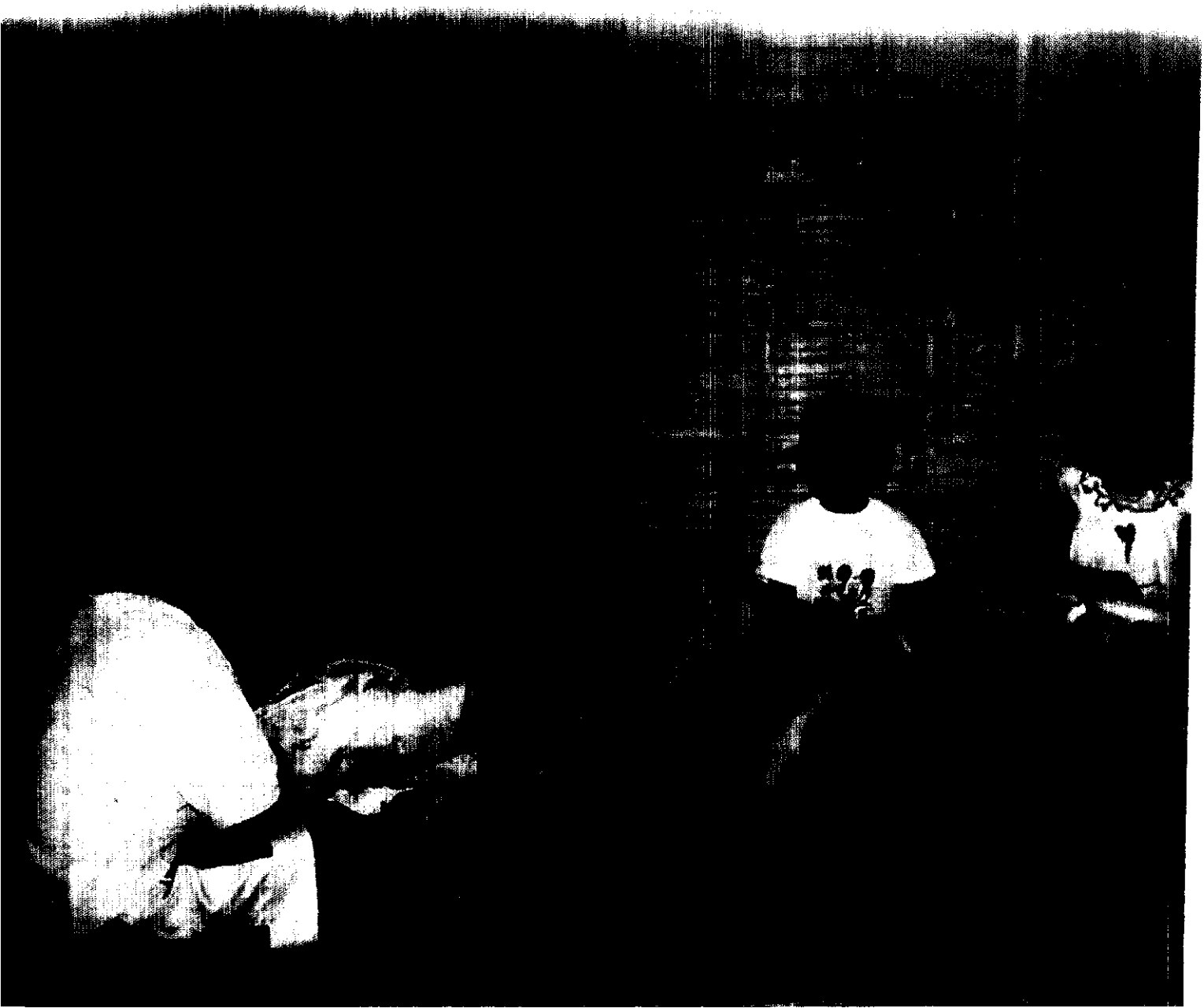
Aqquiépajama:

- Ingi tisumbemácaen injamba tsoñáchove tevaencho tsu tsaimbi'tssi mandáchove tevaencho. Toyácaen ñámetsse ta tsu Ecuadorsu joccaningae jayáchove tevaenchoni.
- Joccaningae jayáchove mandácho tsu ingi tisumbemácaen injamba páccoma tsoñe mandácho.
- Pui aindeccu tisúpaningae cansesundeccuma tsu tevaenfa ecuadorsu joccaningae jayácho tevaenjenga.
- Joccaningae jayáchove tevaencho tsu puima ti'tssétssia mandáchove tevaencho. Faesu va andésu mandácho tsu tsane otuningae afayáchove méinón joccaningae jayáchove Ecuador tsojenchone.

Pa'ccoa tson'fa'cho

Canqquefa 2000ni tsu ái dúshu Hugo Lucitanteja afa Naciones Unidasni aindeccu mingae Ecuadorni vanájéfáchone. Qquen tsu oshachone su:

"...Compania petroleraí'ccu gi vana'jen'fa.
Tsa tsu andenga, toya'caen na'enga
cati'fasi oshapa japa amundian'jen.
Tsa'cansi gi a'indeccuja tsane ma'caen
afaya'chove an'mbian'fa,
caentsu compañía petrolerandeccuja
ccase jipa pa'cco tise'pa amundiamba
da'ño'choma giyaemba ñoña'fa'ye..."



Jintsu ccoangi tsoñácho: tisutsse tsoñácho, toyácaen comunandeccu tsoñáchóqque.

Aindeccu tsonfayácho tsu **pa'ccoa tsoña'cho.**

Páccoa tsoñáchove afáchota tsu ccaninga pui a'indeccu tsoñáchonéjan.

Páccoa tsoñáchove súchotátsu comuna tsoñácho. Pácco tisúpaningae cansesundeccu tsonjenfácho tsu, pui faengae injanccopa pui ái injanfáchove tsonfácho.

Pácco gi páccoa tsonfayáchoma atesuye injanfa. Toyácaen, cañájeñe ñáme súta tsu tsácaen tsonmése. Sepiyáchone, fuiteyáchone, cca'indeccu afópaemba afaséfasáne.

Conveniome tevaen'cho 169 de la OIT sobre Pueblos Indígenas y Tribales

Ccanqquefa 1989ni tsu fae injengécho bopa injanccófácho internaciolja tsa semámbane injanccófácho OIT (INSEIN)ja pácco andésu áindeccuma anmbiamba tsendeccuí'ccu semañácho injengécho conveniome firmañe injanfa. Tsomba tsu tsa convenion 169ma firmáfa.

Ecuatorianósu áindeccu injanccófácho tsu iyiccófa caentsu pácco atesuchófaye áindeccu tsonjenfáchoma 1998nga. Tsonsi tsu gobiernojan ju qquenjan su: pácco áindeccu injanchoma caentsu atesuchoyáchove, tsomba tsu convenion 169 majan firma.

Congreso Nacional tsu mandácho tevaenjenéjan ju qquen suyácho, tsa convenio internacionalma.

Aqquiépajama:

- Toyácaen pui ái gi tisúpaningae tsoñáchove anmbianfa, aindeccuta gi páccoa tsoñácho injengéchoma anmbianfa ingi comunani.
- Ecuatorianósu Gobierno tsu firma convenio 169ma, tsomba tsu pácco andenga antte, caentsu pácco áindeccu tsonjenchoma injengéfaye.
- Ingi puiyi'cco tsonjenchoma atesupa injengéfaye gi, injanfa.

¿Majan tsu ingi pa'ccoma in'jamba tsoña'choja?

Va tsu ti'tsse injengécho:

- Tsoñácho tsu andene, toyácaen tevaenjempa andenéqque.
- Tsoñácho tsu tsave tsampini jinchonéqque.
- Tsoñácho tsu chipiri cansia tsave jinchóchone, toyácaen áinéqque.

tsonachota tsu andene, toya'caen tevaenjempa andene'qque

Ande

"...Tsaeyita tsu andeja ña'me chipiri,
tsa'ma chiga iyofama ipa andenga
ccuiñasi tsu ccopapa andeveja randian.
Tsa tsu ja'ño pan jincho..."

Andeqquen súta gi súfa. Chipiri andene,
ande tevaenjempáma réri'choccoa ande, fae ái,
tsambi'ta fae naccúsu cañjeñchoma.

Rande ande

Mandácho tevaeñjenenda tsu rande andeja chiri
andenéjan ccaninga.

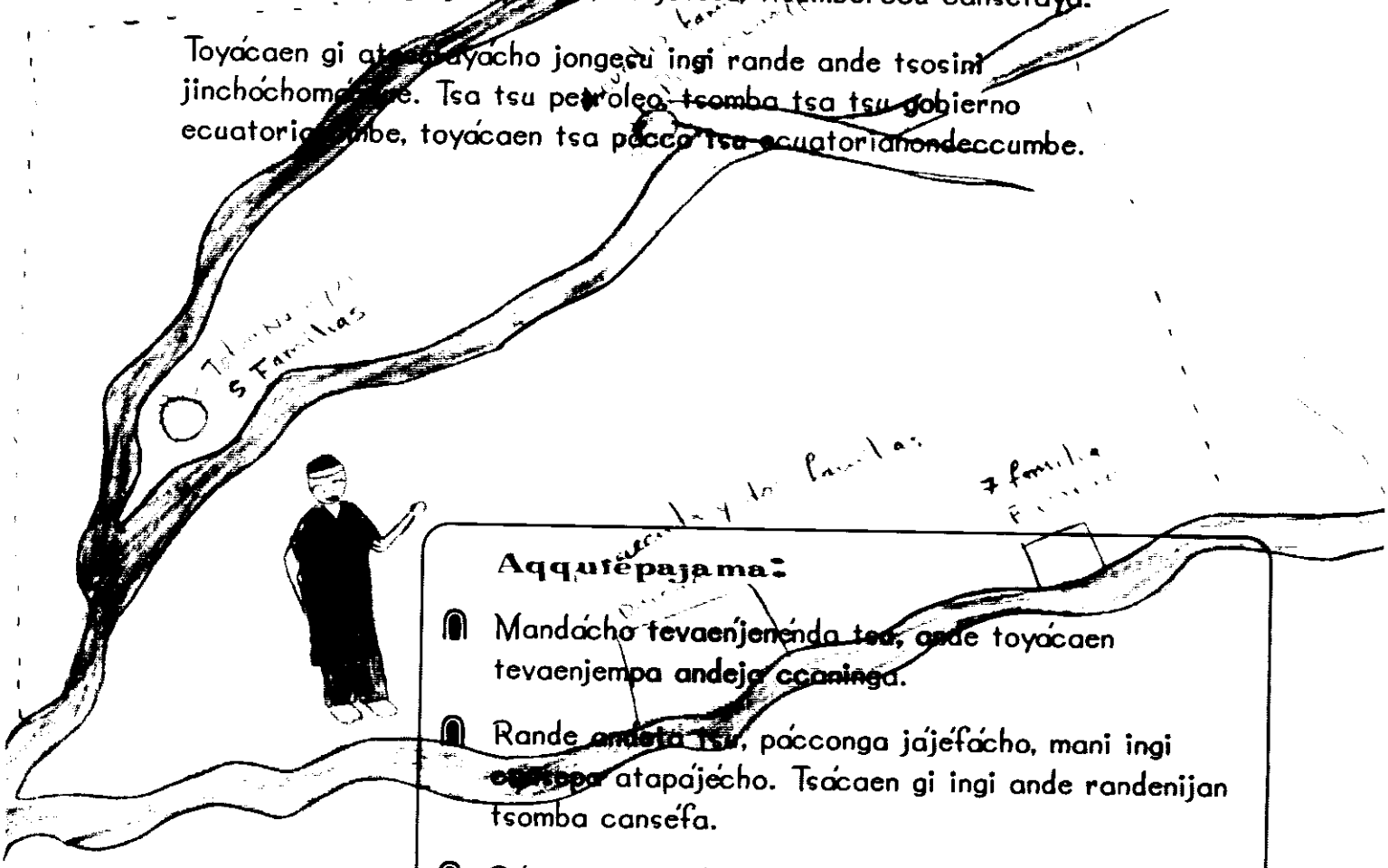
Ande randeta tsu fae andeni injañtssi canseqquesu ande.
Tsani tsu aindeccu, tsaimbitssi tsáo, tsaimbi'tssi añácho
toyácaen tsampi'qque jinchócho. Tsesu pácco cofan
andeni jiñcho tsu ingi'mbe.

51

Fae andemi ecuatorianondeccuja pácco bopa canséfa, sinjunccufani, ccottacconi, amazonani toyácaen galapagósundeccúqque tsu pácco va andeni bopa canséfa. Pácco gi va andeni canséfa. Tsá cansi tsu pácco atesuchófa ecuatorianondeccuve.

Tsáma, tsácaen tsomba canseyáchove gi ambianfa, tsa rande ecuadorsu andema, toyácaen gi tisumbemácaen injamba coirapa iyiccoyáchove jinchófa, tsomba gi tisu náema coiraye, tisu ccottácco, tisu tsampi, tisu cansia jinchómáqque coiraye jinchófa. Tsomba gi ecuatorianondeccuja avujatsse, tisumbei ccu canséfaya.

Toyácaen gi ayácho jongecu ingi rande ande tsosini jinchóchoma. Tsa tsu petroleo, tsomba tsa tsu gobierno ecuatoriambe, toyácaen tsa pácco tsu ecuatorianondeccumbe.



Aqquiépajama:

- Mandácho tevaenjenénda tsu, ande toyácaen tevaenjempa andeja ccaninga.
- Rande andeta tsu, pácconga jájéfácho, mani ingi ccopa atapájecho. Tsácaen gi ingi ande randenijan tsomba canséfa.
- Pácco ingi rande andeni jichóchota tsu ingi'mbe.
- Ingi rande ande tsosini barécho jichóchota tsu ecuatorianósu gobiernombe.
- Dureno, Duvunósu cofandeccuta gi ande tevaenjema ambianfa. Tsácansi tsu tsendeccumajan injengéfayácho.
- Toyácaen tsu tayopi Cofandeccu tisúpa andeni canséfáchoma injamba injengéfayácho.
- Tsa ingi andema tsu tisumbemácaen injamba coirayácho. Ingi tayopisu coenzandeccu tsonfaqquiácaeñi.

Tsave Jin'cho'ttima Se'pi'tti

Tsave jinchóttí'su andéttima tsu gobiernojan coiráje, Tsave tsampi jinchoma dáñosáne. Tséttini tsaimbi'tssi oshácho jinchoma dañosáne. Toyácaen tsu tsesu sépi'ttini áindeccu canséfáchomáqque su: caentsu tsétti tsave jinchoma dáñombeyi canséfaye.

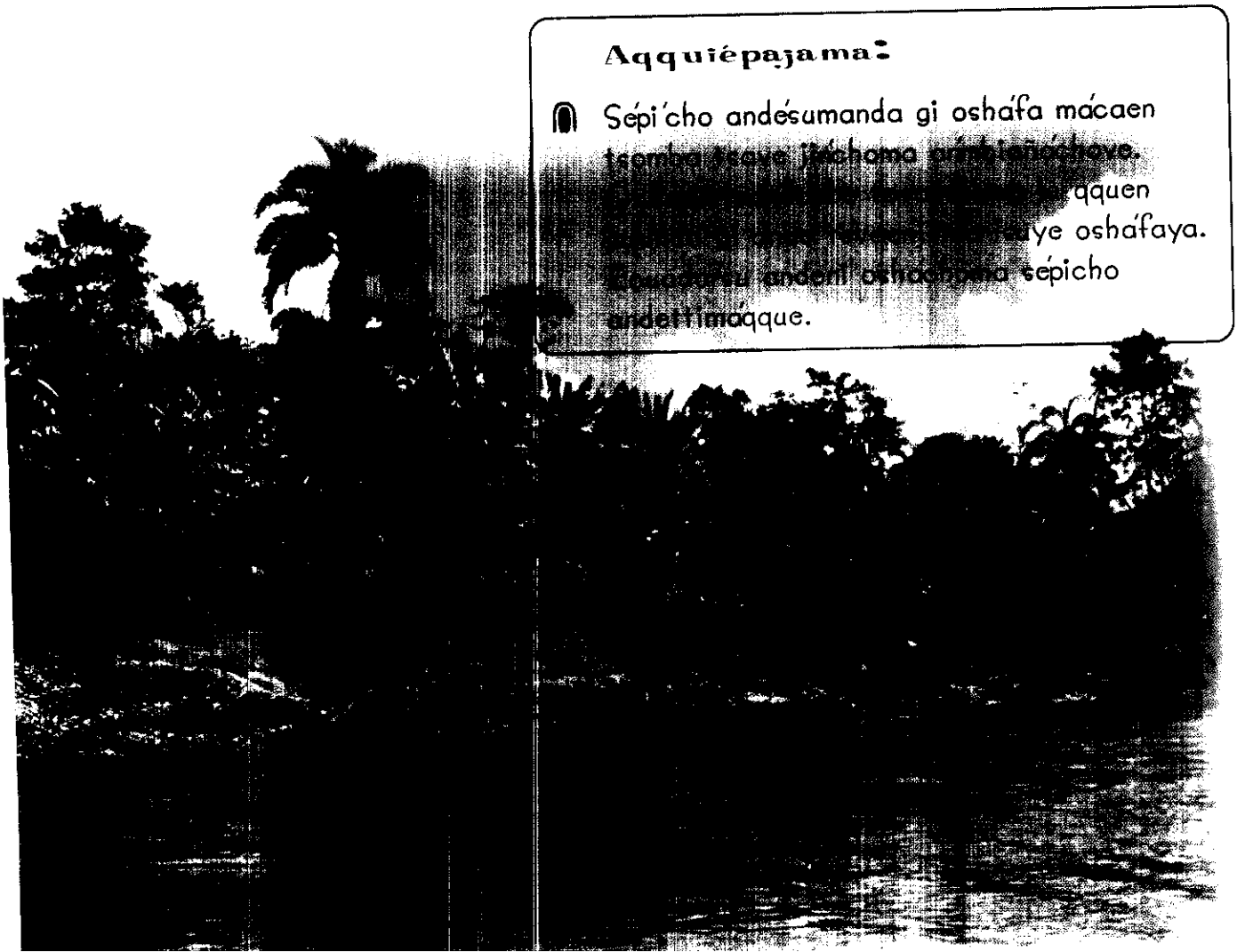
Tsa sépi'tti'su andeni jincho comuna tsu, Sinangoe, Zabalo, Tayosu Canqque, Chandia Náen, Alto Bermejo, toyácaen FEINCE andéqque. Tsásundeccu tsu oshafa pácco tsenisu tsampini jinchoma, toyácaen tsásu tsáccuma pporaeñe tisu canseye pácco áta injanjenchone. Tsáma ande tevaenjema tsu ambiañe oshafambi, tsa andeja gobierno ecuatorianombesi.

Jáño tsu afájéfa, fae cuna mandáchoma ju qquen suyáchove. Mácaen oshácho Ecuador tsampini jinchoma coirayáchove. Caentsu majan comuna tsesu sépi'cho andeni canséáqque oshata ande tevaenjema isúfaye.

Ministerio de Ambiente tsu tsa sépi'cho andeni jincho comunandeccui'ccu faengae injamba tsonfa. Tsa comunandeccu tsu Sinangoe, Zabalo, toyácaen FEINCE. Convenionga tsu tsonfa mácaen tsesu andéttima tsoñáchove. Caentsu tséttini canséta, tséttini jinchoma injamba tsácantsse tsomba canséfaye, tisúpane injengéchomajan.

Aqquiépajama:

- Sépi'cho andésumanda gi oshafa mácaen tsomba tsave jinchoma ambiañáchove. [illegible] qquen [illegible] ye oshafaya. [illegible] andeni oshachoma sépicho andettimáqque.



Aindeccu Ta'etssia
Andeve An'mbian'cho

"...Ingi'gi in'jan'faya'cho jongesu tsu ingi canqquene ti'tsse injenge'choja. Ingi'ta gi atesu'fa majandeccuma gi ti'tsseja in'jan'fa, tsa'camba gi ma'caen joccaningae jaya'choveja tson'fa. Toya'caen gi in'jan'faya'cho majandeccu tsu ñotsseja in'jamba tson'faya'cho..."

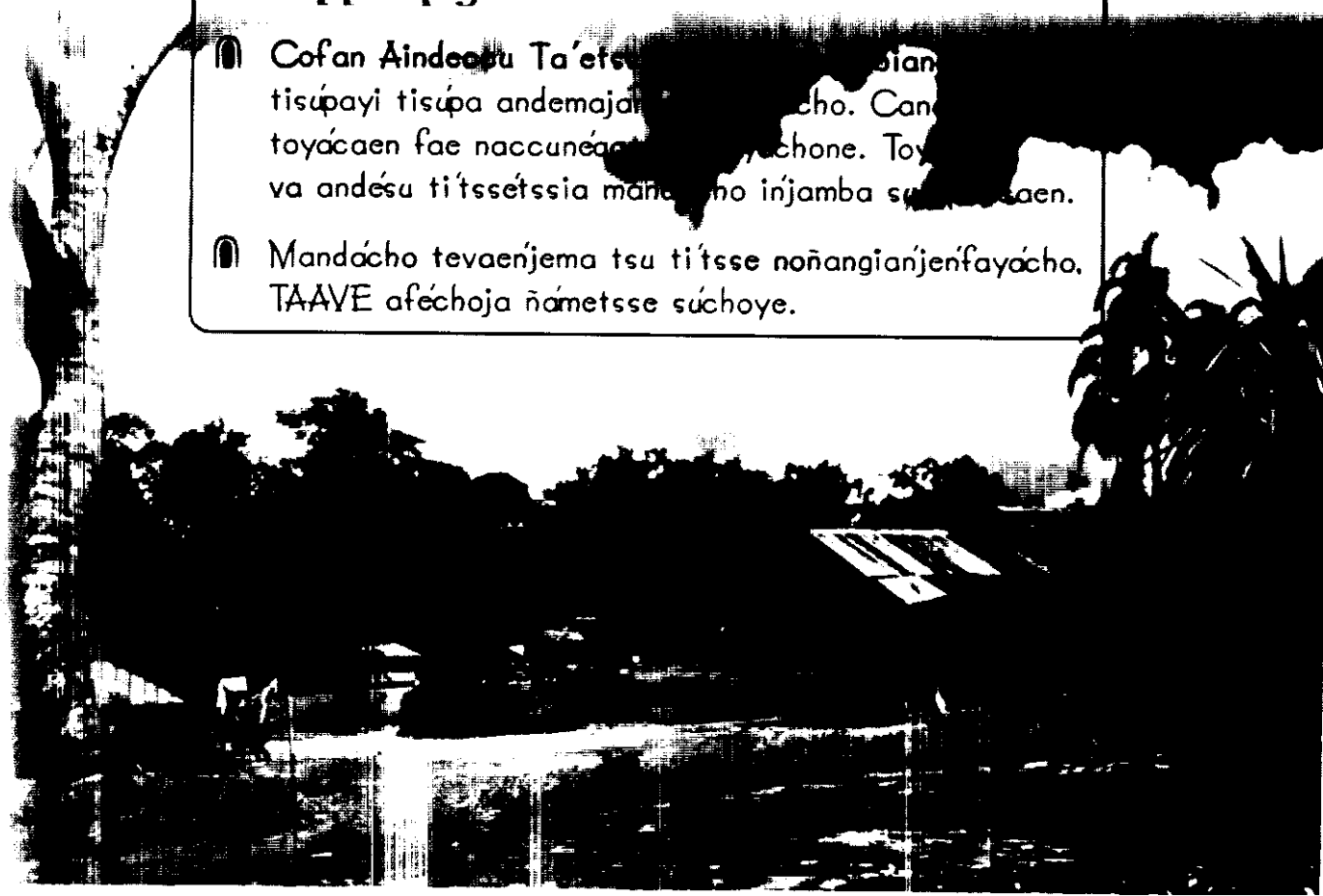
Aindeccu Ta'etssia Andeve An'mbian'chota tsu (taa) (CTI)
Gobierno tisépa canqqueve afécho ande. Aindeccu táetssia andeve anmbiańchondeccuta tsu tisúpa andemajan cañajeñácho, injańfayácho gi ti'tssétssia mandácho va andeni suqquiácaen.

TAA ta tsu osha mácaen tsani cansepa tisu andema tsoñáchove. Mácaen sepiye, mácaen tsave jinchósuma chavaeñe, mácaen dañombitsse, tsomba joccaningae cofandeccu jayáchove.

Caentsu táetssia andeve jinchoyeta tsu, injenge mandácho tevaeńjema gobierno ju qquen suye.

Aqquiépajama:

- Cofan Aindeccu Ta'ets[illegible] tisúpayi tisúpa andemaja[illegible]cho. Can[illegible] toyácaen fae naccuné[illegible]chone. To[illegible] va andésu ti'tssétssia mañ[illegible]no injamba s[illegible]aen.
- Mandácho tevaeńjema tsu ti'tsse noñangiańjeńfayácho, TAAVE aféchoja ñámetsse súchoye.



¿Majan tsu ingi tsoña'cho?

Ingi tayopisu andeni gi canséfa, tsa tsu jáñojan cofandeccumbe ande. Majañi'qque tsu ingi andéye tteyaye oshafambi. Tsaja tayopi ingi tsaimbi'tssi canqquefave cansécho andeni canséfasi.

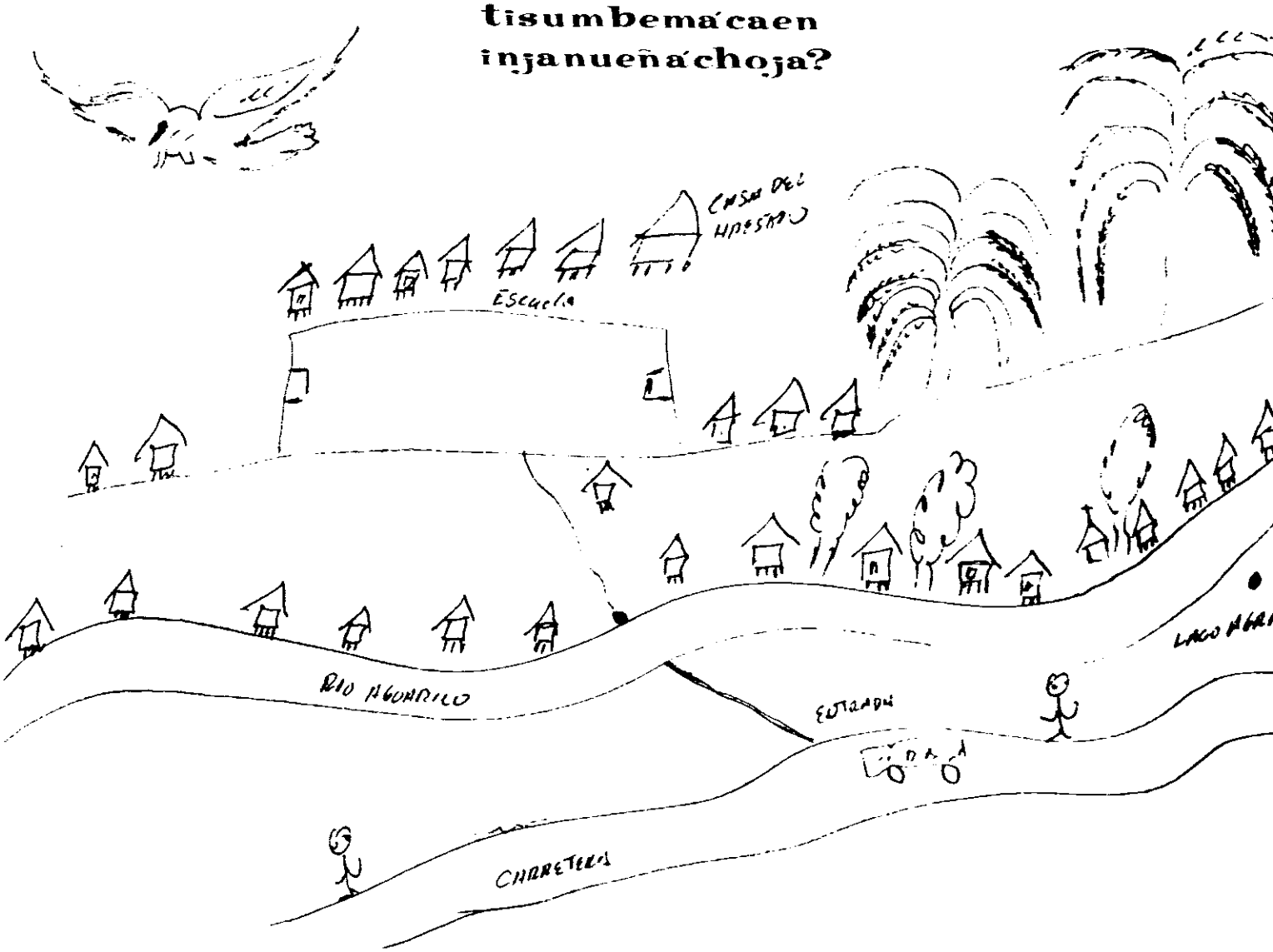
Tsácansi tsu majañi'qque ingi andemajan chavaeñe oshambi. Toyácaen majañi'qque tsu itsaye oshafambi, mapan ingi andeni petroleo, quini'cco tsambi'ta cori barécho jini'qque.

Gobierno mandáchonga suqquiácaen tsu sépiyácho. Tsa tsu ingi tisu andema coirapa anmbiañácho. Ingi andeni vanámba iyiccópa somboninda tsu comuna, tsama tsomba tansiañácho. Mácaen injengéninda tsu suyácho caentsu gobierno fuitepa tansiañe.

Ingi andene tsoñáchota tsu ande tevaenjema anmbiamba gobierno suqquiácaen tsoñácho.

Ingi'ja tayopiyi tsave cansesundeccupa gi ande tevaenjenéjan afépaeñe jinchófambi. Tsácansi tsu

¿Majan tsu ingi tisumbemácaen injanueñáchoja?



Tisumbemácantse injanjenfayáchota tsu qquen: tisu andema tsu coirapa ttuchoyácho.

Opatsse canseyeta tsu ande tevaenjeme sombaeñácho.

INDA tsu majan sépi'cho andeni canjembindeqquiangaja ande tevaenjema afeyáchove jincho.

Ingita gi tevaengéfayácho ingi andésu cantónga.

Ingi'ja tisumbemácaen injamba tsu vui'jeyácho.
Tsaimbi'tssi áindeccu tsu aindeccumbe andemajan afopaemba itsapa tisupane injengéchove tsoñe atesúfa.

56

INDA inginga andema tsaiquiamba afeyáchoveta tsu tisumbemácaen injamba **Plan de Manejove** tsoñácho.

Plan de Manejove tsu tisúpa andene tevaemba anmbiañácho. Quini'jin, tsaiqui, tsáccu sombójéttima. Tsomba tsama tsu condayácho mácaen tsu [illegible] anmbiañáchove.

[illegible]ndácho tevaen[illegible]inda tsu su:
[illegible]emanda
[illegible]qa, ottufaenmásia.
[illegible]ásia ni chovaenmásia.

[illegible] andene tsu tisumbemácaen

[illegible] tsu maja[illegible]ema, [illegible]
[illegible]ugi [illegible]ema i[illegible]

Pasando [illegible] injamba [illegible]

Tisumbema'caen in'jamba tsoña'choma tsu Nanitsse tsoña'cho, tsa tsave jin'cho'suma: tsa'ccu, tsampi, toya'caen tsampisu añá'choma'qque...

"...Vani cansepa gi tsaimbi'tssi
canqquefave tsampima coira'fa.
Coira'fa gi ma'caen tsampini cansia jincho'choma,
toya'caen aindeccu caentsu opatsse cansé'faye..."

Tsave jinchósu oshóchomanda tsu inginga aqquia tsampi afécho. Caentsu ingi coirapa tsai'ccu canséfaye. Máchen suya: quini'jin, tsampisu sejépa, jonjencho onde, naensu tsáccu, tsampini cansia jinchóchomáqque. Tsa tsave jinchóchondeccu tsu ingi cansayáchove fuitesundeccu.

¿Majan tsu ingi tsoñcho?

Ingi puiyi'cco tsoñáchomanda tsu qquen pu: ingi andembe ombani jinchoma cañajemba gi tsoñe oshófa. Tsáccu tsu ingi cuipa canseye pácco ata injenencho. Tsáuma gi panzipa, simbapa tisupa amba canséfa.

Gobiernonda tsu mácaen tsave jinchósuma coirayé fuiteyacho.

Tsave jinchósuma cañájemba tsoñenda tsu pácco tisu atesupai'ccu tsonfayácho. Tsa pácco atesupama tsu ingi coenzandeccúyeja ingi coirapa faengae canséfayáchove afécho. Cofandeccuta gi quini'jin, tsampini cansia jinchoi'ccu cansesundeccúfa. Tsáma jáñojan oshácho nempi'fasáne tsu ti'tsse ñotsse coirayáchove injenge.

Tisu naccúsumbe corifinde somboyáchove injengeninda tsu proyectove tsomba tsave jinchósuma semamba ñotsse chavaeñácho.

58

¿Jongaesuma gi tisumbemacaén in'jan'faya'cho?

Tsampima tsu tisumbema'cantsse in'jaña'cho

Comunásu aindeccuta gi tsampimajan ñotsse tsonfayácho.

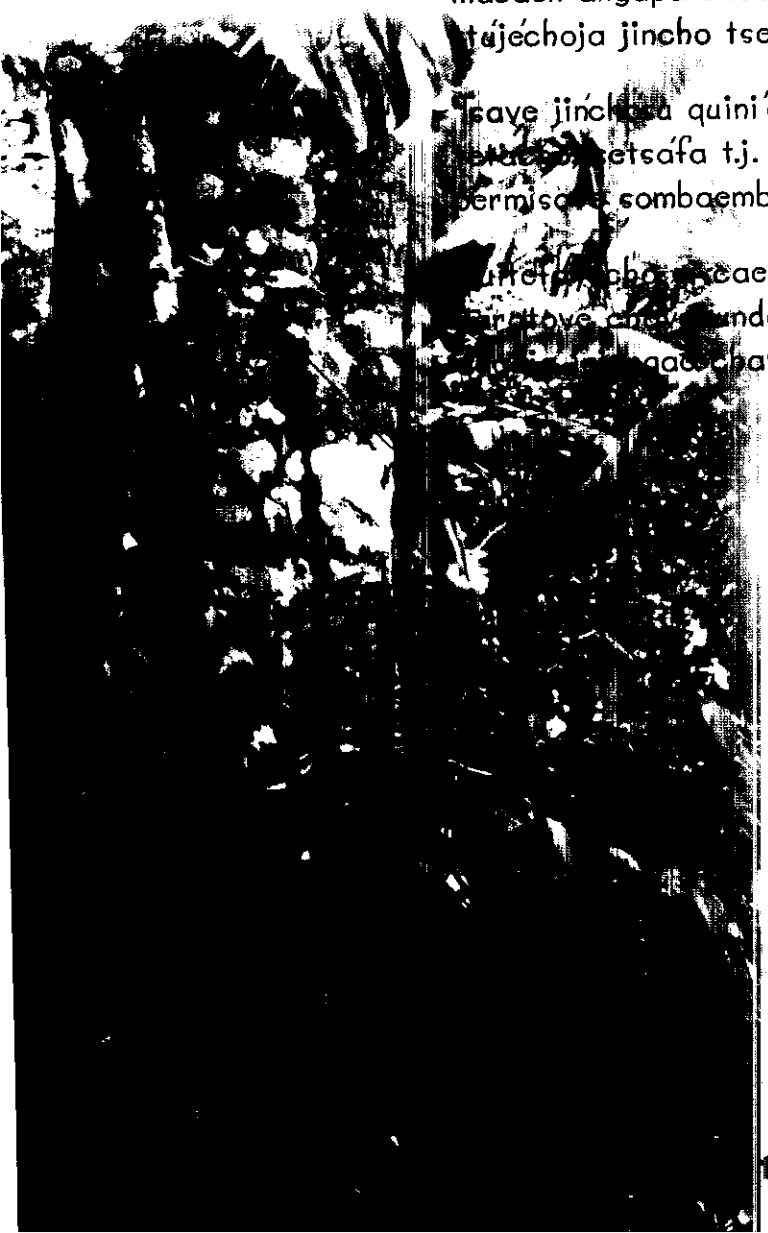
Ingi andésu quini'ccoma chavaeñe injanda tsu otie **Plan de Manejove** tsoñácho. Tsa Plan de Manejove tsoñáchota tsu fae forestal'su cañásu firmañácho. Tsa ái tsu Ministerio de Ambientésu mandasi tsonsu.

Tayo Plan de Manejove sombaenda tsu **Licencia de Aprovechamientove** iñajañácho Ministerio de Ambientema. Tsai'ccu qui tisu andésu quini'ccomajan chavaeñe oshaya.

Ingi andésu quini'ccoma faesu andenga sombaemba chavaeñénda tsu **Guía de Circulaciome'qque** sombaeñácho, mácaen angapa chavaeñáchove oshaye. Pácco andeni tsu tujéchoja **jincho** tsesu tevaenjeme iñajanjenchoja.

Tsaye jinchosu quini'ccombichoáma chavaeqquésu tsu [illegible]etsáfa t.j. tsesuma chavaeñenda tsu faesu permiso sombaemba Plan de Manejovéqque tevaeñácho.

[illegible]caentsu cañájenfaye, canqquésu aindeccu [illegible]ndeccunga, tsambi'ta ccáinga quini'ccoma [illegible]chavávaenfasáne.



Ña'me injenge'cho:

Plan de Manejove mechoyi injantssi quini'ccoma chattuta tsu ñáme egae tson. Tsácaen tsonda qui mandácho tevaenjen suqquiácaen sansionangeya.

Tisumbema´caen tsu tsa´ccumajan injan´jen´faya´cho

Tsáccuta tsu osefápangaja metssi pácco andeni.
Tsácansi tsu tsáccu sombójétti´su quini´ccomajan
ñotsse coirayácho, pácco ingi andeni jińchoma.

Injańjeńfayácho tsu, tsáccuma amundiansáne.
Toyácaen cañájéfayácho tsu jongaesu compañía
jipa amundiansáne.

Atesúfa gi amundiańchoma atteta tsu tisumbemácaen
ińjamba, junde nasundeccunga sendaeñácho.
Toyácaen mandácho tevaeńjen suqquiácaen tsu
sansiome tsoñácho.

Injańtssi singúccuve turistane, tsambi´ta chavaeñe
injengéninda tsu permiso especialve iñajamba
sombaeñácho (Consejo Nacional de Recursos
Hidrauliconima).

Ña´me injenge´cho:

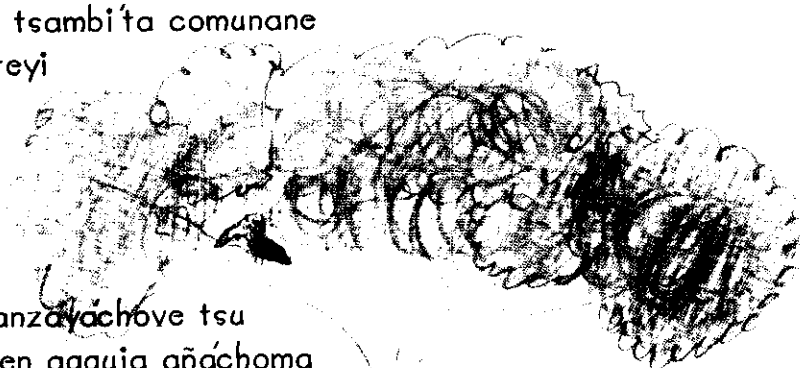
Tsáccuma amundiańcho tsu ñáme
egae tsońcho, tsácaen tsońnda
qui sansionangepa indiyeyácho.

Tsampisu aña'choma tsu tisumbema'caen in'jamba coiraya'cho

"...Chíga tsu tsampísu aña'chovε a'ima agattoεn.
Totoa cu'a andu'pama an'ndu'choma
tsu socuvε agattoεn.
Faεsu quía'mε afa'jε'choma tsu
oman'ndovε agattoεn.
Zεnzεtssε tεvaεn'cho ondiccu'jεma
ondi'ccu'choma tsu ttεsivε agattoεn.
Panshaεn ca'mbaεñε atεsu'choma
tsu shan'ccovε agattoεn..."

Pácco gi ingi tsampisu añáchomajan atesuchófa, pácco áta tsu bovéccoe daji. Tsácaen añácho sefajipa tsu tsa andeni cansesundeccunejan egae daji.

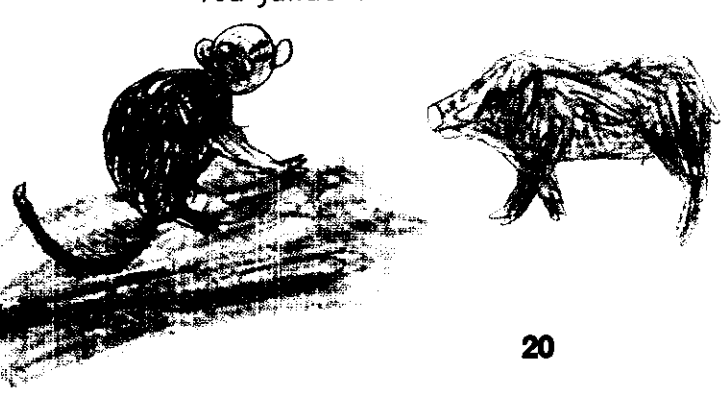
Pácco oshácho añáchoma tsu coirapa cañájeñácho, oshácho añácho tsu majanjan tayo nempi'ñaccáfa. Tsácansi tsu tisúpa naccúsu añe, tsambi'ta comunane injengesiyi panzayácho. Añachoiteyi tsambi'ta máttima fi'ttiyáchove mandácho tevaeńjen súfangayi tsu panzájeyácho.



Mácaen ñotsseyi panzayáchove tsu atesuyácho, panshaen aqquia añáchoma ñomba dyojójaensáne.

Tsampisu añáchoma tsu chavaeńmásia, tsácaen tsońfasane tsu Plan de Manejoja sépi.

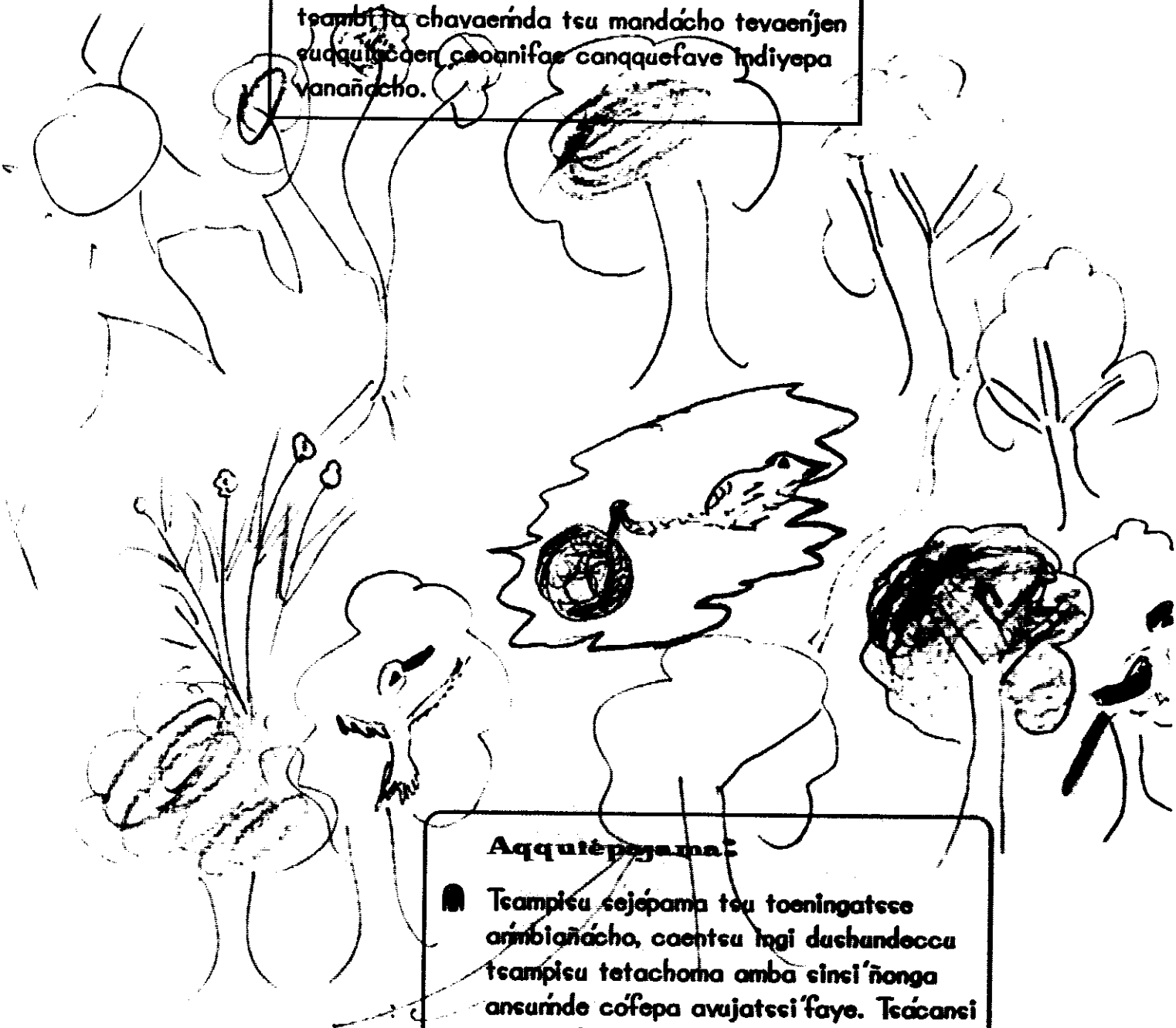
Sépi'fayácho gi comunidásu ái, tsambi'ta ccanejipa ingi tsampisu añáchoma fi'ttipa chavaensáne. Majan tsácaen tsońjeninda tsu junde sendaeñácho.



Ña'me injenge'cho:

Ingi tsampi'su añáchoma, majan chavaeñjensi policia atteta tsu itsaya.

Mandácho tevaeñjenda tsu qquen su: tsampisu añácho oshácho sépi'cho jinchoma fi'tti'ta tsambi'ta chavaenda tsu mandácho tevaeñjen euqquitsaen ceoanifae canqquefave indiyepa vanañacho.



Aqqutèpagama:

- Tsampisu sejépama tsu toeningatsse arimbiañácho, caentsu ingi duchundeccu tsampisu tetachoma amba sinsi'ñonga ansuñde cófepa avujatssi'faye. Tsácansi tsu ingi'ja tisumbemácaen injamba tsampima coirayácho.
- Andemáqque tsu dáñombeyi joñácho, tsáccumáqque tsu aqquia dáñómasia, añáchomáqque tsu tisu añe, tsambi'ta comunambe injengesiyi panzayácho.

Pa'cco osha'cho jin'chone gi afaya'cho

"...tsave jin'cho'suma ñotsse an'mbiama
tsu ñoa'me tsa'cantsse tson'fambi.
Gobiernonenda tsu tsave jin'chosuma
sombaeñejan ña'me injenge'cho.
Ja'ño coira'ninda tsu tayopia'caña'mbi,
tayo dañonge'chopa..."

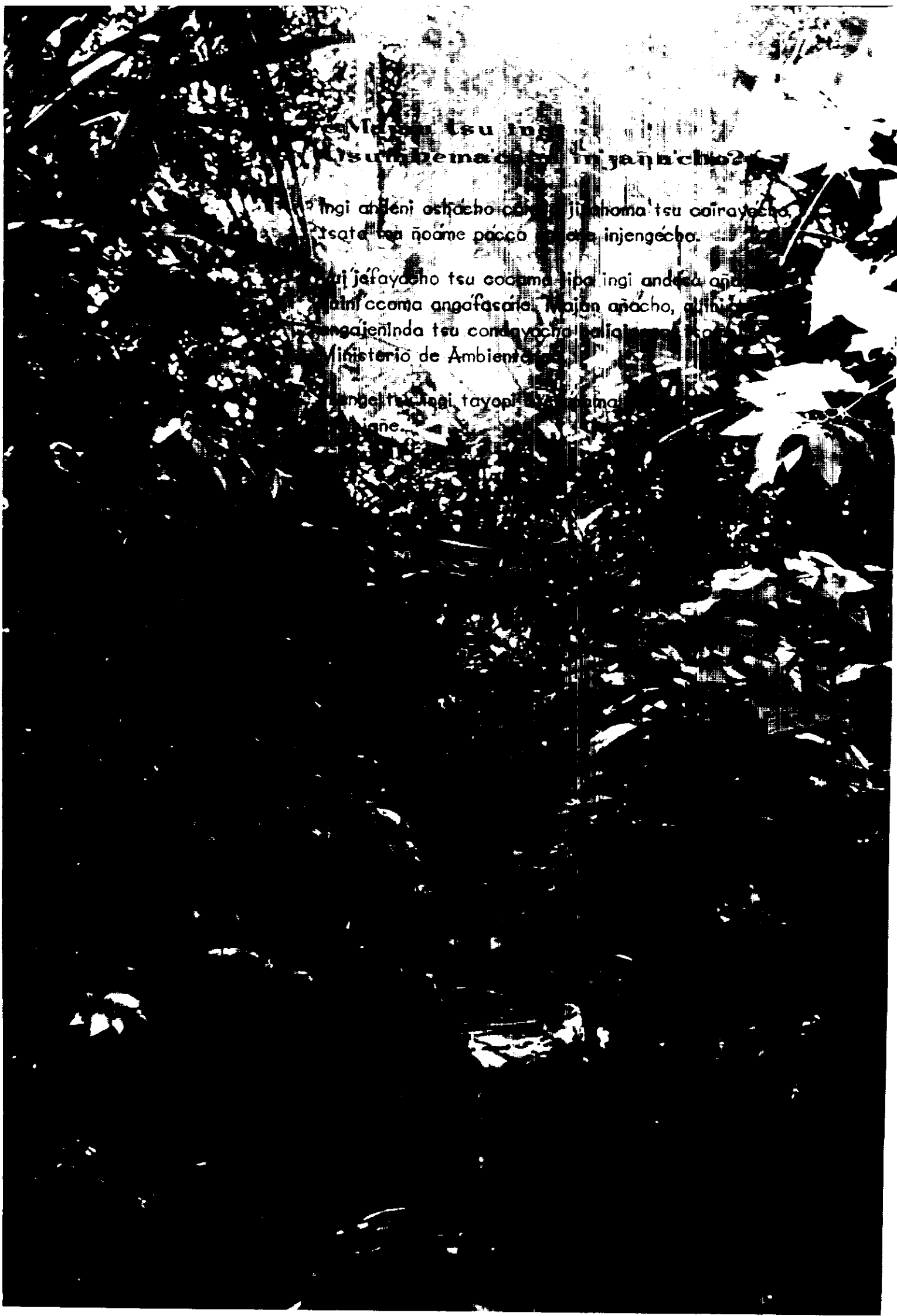
Pácco oshácho cansia avujatsse jińcho tsu canséfa marni, andeni, qquendyápani, tsáccuni. Pácco oshácho cansia jińcho tsu, pácco va andeni shequéfácho. Andeni, ccottácconi, náeni, tsampini toyácaen oshácho quini'cco, añácho, aindeccúqque.

Ecuador tsu pui andema ti'tsse oshácho cansia jińchoma aṅmbiańcho ande.

¿Majan tsu ingi tsoña'choja?

Oshácho cansia jińchoma tsu tayopi ingi coenzandeccúye aṅmbianqquiácaeñi aṅmbiañácho. Atesúfayácho gi quini'ccoma, toyácaen añáchoma pácco jińchoma atesuchoye.

Atesuchoye tsu injenge ingi tayopisu atesúpamáqque, tisumbetssi qquen injanjeñe.



¿Mejan tsu ing[illegible]
¿Tsumbemacoma injañacho?

Ingi anjéni oshácho cá[illegible] jiñahoma tsu coirayécho.
Tsate tsa ñoame pocco [illegible] injengécho.

Jui jéfayacho tsu cocoma jipa ingi andéca añ[illegible]
Jaini ccoma angafasaria. Mejan añácho, [illegible]
Jengajeninda tsu condayacho [illegible]
Ministerio de Ambiente [illegible]

Jengel tsu ingi tayopi [illegible]
[illegible]ñe...

Ingi'ma iñajampañafayacho gi injanchofa

"...Inginga condambeyi jipa quini'cco,
petroleoma sombaen'jeninda ingingi ju
qquenjan su'faya'cho.
Tsa'ma toyi'te tsu comunama
iñajanse'paeña'cho..."

Ti'tssétssia tevaenjenda tsu su: aindeccu comuna toyácaen afroecuatorianondeccu tsu injanfa, caentsu jongesunéjan pui tisépásuma iñajampañafaye. Gobiernondeccu tsoñáchove suqquiácaen. Tsata tsu compañía, tsambi'ta fae ái tsove que andeni jinchósu quini'cco,petroleoma tsonsundeccu t.j.

Consulta qquenda tsu tsu: iñajampañañe. Majan ingi'ma jongesuve iñajampañánijan, ingi puiyi'cco tsu pañamba injanfayácho. Anttefayati gi, tsambi'ta sépi'fayati gi qquen. Ju qquen súta gi atesúfayácho jongaesie gi anttefa.

CENTRO
TAYOSO CANQQUE

¿Majan tsu ingi tsoñacho ja?

Pácco jongaesune condasechoma tsu atesuyácho, toyácaen jongaesu proyectove tsoñáchomáqque.

Ingi andesuma jongaesuve injengeninda tsu canqquesu aindeccuma iñajampañañácho. Mingae gi beta afafayácho, jongaesu ñotssiave tsu injengeye ingi comunidadnejan.

Gobierno jongaesuve ingi andesuma tsoñe injanda tsu, otie ingima iñajampañañácho. Ju qquen súfasi tsu mácaen tsoñáchove tisepai'ccu injanccofayácho. Tsácaen tsomba tsu tsave jinchósu, qquendyápama amundiansane, atesúfayácho dañonda majande tsu afépaeñácho.

65

¿Majan tsu ingi tisumbema'caen in'jaña'cho?

Ingi comunásu propuestave tsonchoma tsu pui bofanga condayácho, caentsu comunásundeccúqque atesuchófaye.

Ju qquen fae propuestama súta gi injanfayácho jongesu ñotssiátsu somboya.

Aqqutépajama:

- Tsane tsu condáfayácho majan ñotssiáma, majan egáma, tsa ingi propuesta ingi andene ñotssiyáchone.
- Majañi'qque tsu ingima iñajampañambéyi, ingi ande tsosini tsave jinchoma sombaenmásia.
- Ingi andemanda tsu tisumbemácaen ñotsse injanfayácho, toyácaen tisu a'indeccunéqque.

Comuna'su bo'fa'cho'qque tisu tsoña'choma an'mbian'fa

"...Tayopita tsu ingí comuna'sundeccuja sime
coe'je amppisi rande bo'chove,
bopa jongaesu iyicco'chomajan tansiañe atesu'fa.
Jañoningae'qque tsu ingi coenzandeccuja
comuna'sundeccuma boña'jen'fa, ma'caen ccase
ingi qqueñajin'choma osha'ta tansiañe..."

Comunásu bófáchota tsu bare tisúpa vanájeńchoma faengae iñjamba tansiañe.

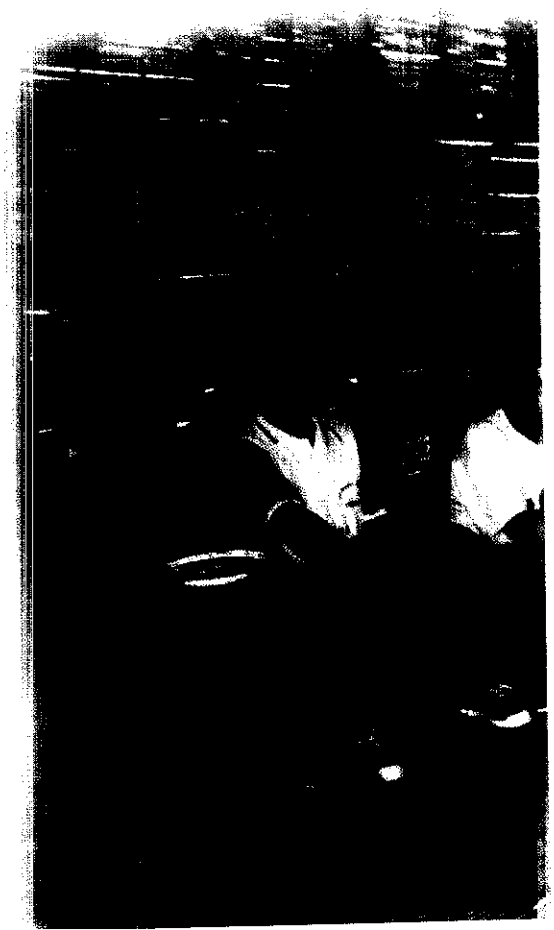
¿Majan tsu ingi tsoña'choja?

Cofandeccuta tsu tisúpa nasundeccu súchoma injanchófa. Tisúpa canseyáchonénda gi pui tisúpa iñjaningae iñjamba canséfa. Ingi injanccopa canséfáchoma tsu injengéfayácho. Nane gobierno, toyácaen pui ecuatorianondeccu tsu ingi bopa injanccopa canséfáchomajan injengéfayácho.

Injenge tsu injanccopa bófáchoja, faengae bopa gi oshófa ingi tsoñáchoma tsoñe. Ingi bopa iñjańchota tsu ñóan nasundeccui'ccu táetssiyácho.

Oshófa gi majama cániañe, toyácaen násuve cánimba organizacióngа semañe.

Cofandeccumbe organizacióndа tsu FEINCE, fae organización ti'tssétssianga tsu tevaengécho tsa CONFENIE toyácaen CONAIEngáqque.



¿Majan tsu ingi tisumbema'caen in'jañá'cho?

Pácco bofanga bójepa tsu, jongaesu vanácho jinnijan iñajampañamba tansiañácho.

Organización mácaen tsoñáchove súninda tsu tsamajan tsácaen tsoñácho.

Organizaciónsu **personeria juridicomanda** tsu cuname sombaeñnaccayácho, caentsu gobiernóqque tsa organizacioma atesuchoye. Fae organización personeria juridico tevaeñchojema anmbianda tsu tisúpásu egae tsonnijan mandapa mácaen tsoñáchove osha.

Nane injenge tsu caentsu organización tisu reglamentove anmbiañe.

Aqquiépajama:

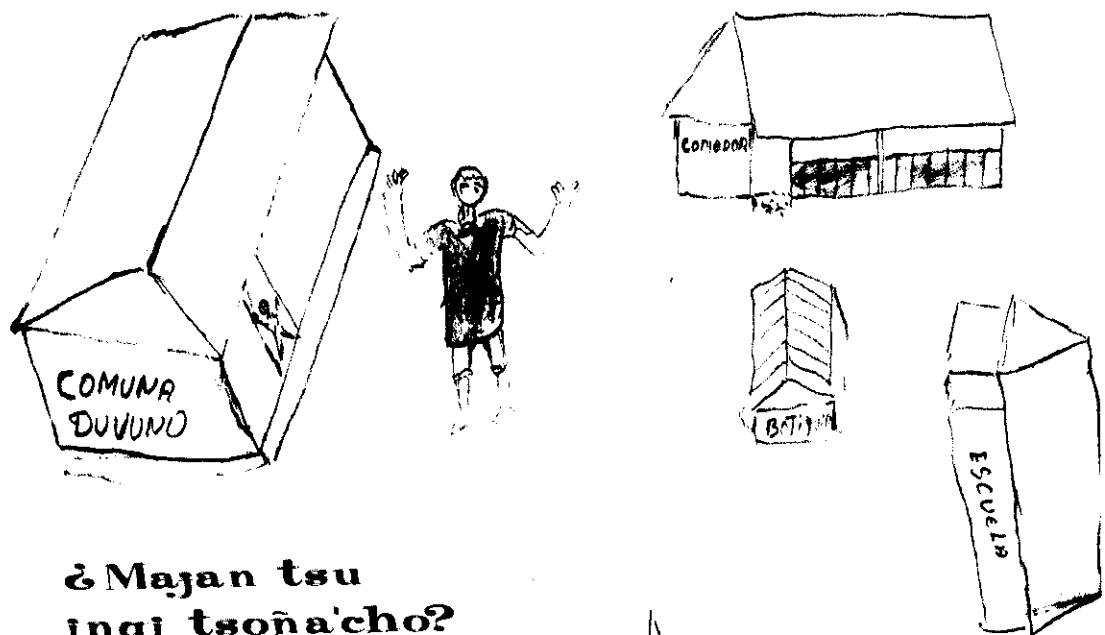
- Ingi canqquésu organizaciòmanda tsu injengéfayácho.
- Organizayétsu ñáme injenge, caentsu pácco ingi tsoñáchoma tsonfaye.

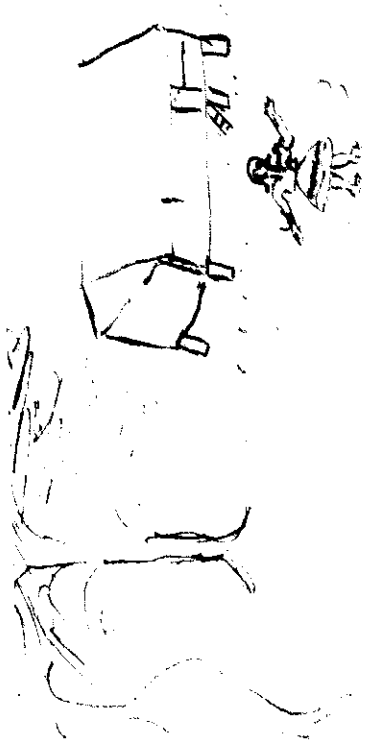
Faengae bopa tson'fa'cho

"...Puiyi'cco gi bopaen'fa, ingi canseya'chone,
toya'caen ingine ñotssiya'chosi..."

Bopa afájéta qui faengaetsse injanjenfaya.

Aindeccúqque gi tisu tsoñáchoma anmbianfa, atesupa tsu injañácho jongaesu semámba tsu ingi canseyáchonéjan ñotssi. Atesuyácho tsu mácaen gobierno, municipio, compañía toyácaen organizaciónsu nasundeccu tsonjenfachoma.





¿Majan tsu ingi tsoña'cho?

Proyectove tevaenjenfachongaqque gi afayácho, tisupa ñotsse canseyáchove pácco ecuatorianondeccunéqque.

Oshafa gi politicondeccu semájenfáchonga cánimba pácco ande mingae dájéchoma atesuye. Comunásu organizaciònsúqque tsu gobierno tsonjenchonga cániñe osha.

Toyácaen gi cániñe oshafa ingi andene afájéchongaqque, toyácaen pácco andenéqque gi Afafayácho caentsu nasundeccu joccaningae injamba tsonfayáchove.

¿Majan tsu ingi tisumbema'caen in'jaña'cho?

Organizaciónjan bopa injanfáchone afásuyácho tsu.

Nasundeccúsu tsu suyácho, caentsu ingi comunidadne ñotssiáve injanfaye.

Ingine afasundeccuma gi cañajenfayácho, ñoáme ñóamba ti páccoma condáje tisu tsonjenchoma, toyácaen caentsu nasundeccúqque injanjenfaye tisépa tsonjenchoma.

Aqquiépajama:

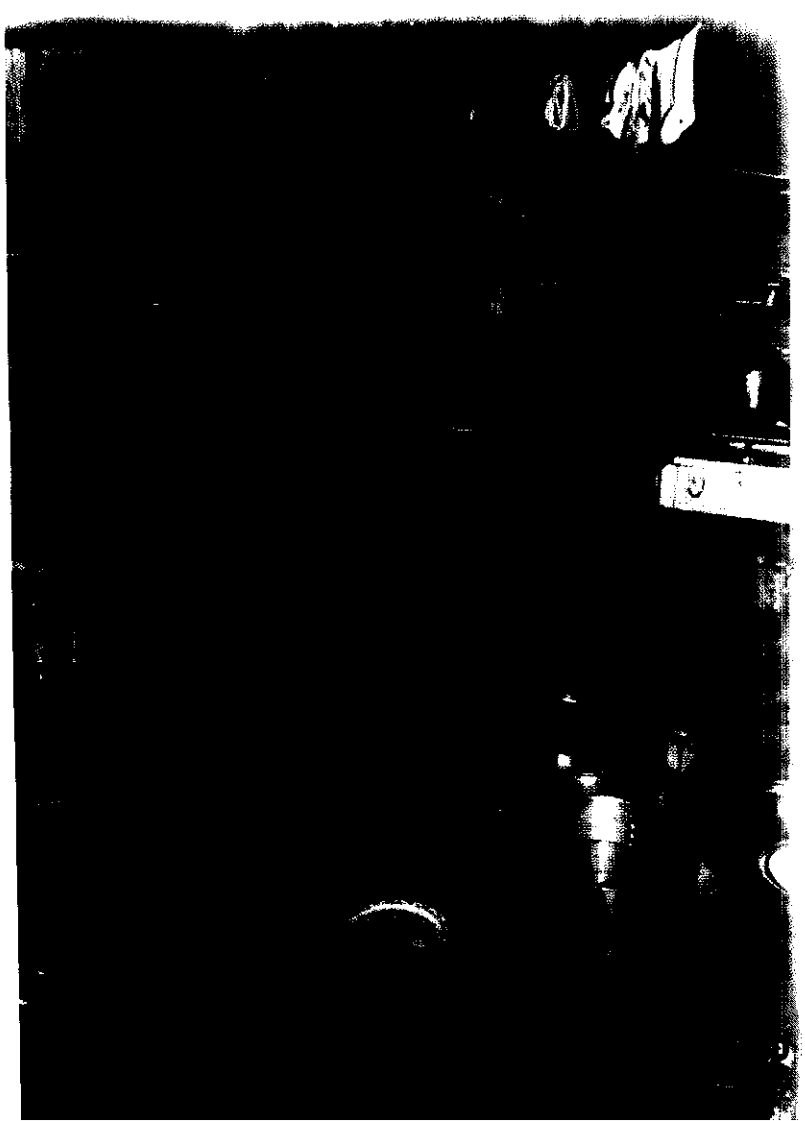
- Oshafa gi nasundeccuve cániañáchone ttovaye, toyácaen ingi'ma afásuve cániañéqque.
- Ingi'qque jongaesu ingi andeni canseyáchone afájéfáchongata gi bofayácho.

Jañoningae ingi cansepa, atesupa cansé'chone'qque tsu tson'faya'cho

Tisu'paningae cansé'cho

"...Ingí'ta gí tayopía'caeñí ondiccupa
cansɛ'fa, ingí cansɛ'pa toya'caen
tsaimbí'tssi condasɛ'pa tsu
shacambí ingí canqquenijan.

Chiga... tsu atesian ma'caen
a'índeccuma afaya'chovɛja,
qquen tsu su: tísu mama
tsɛtsɛ'pama cui'ñaninda tsu,
chiga tsu afɛ'paenjan mama qquen
suya'cho. Aqquía chiga tsu
afɛ'paenjan qqueñí sujama... Tsa'caen
gí ingí'ja cansɛ'fa..."



Á'indeccu bopa injanccopa canséfácho tsu qquen: amba, ondiccupa, tsaóñamba, aṅndyopa, tisúpaningae canséchо. Toyácaen tisúpa iṅjaṅchove tisúpaningae canséfa. Tsácaen tsu á'indeccuja canséfa.

Tsácamba tsu Cofandeccu canséepa, Awandeccu canséepa, Huaoranindeccu canséepáqque jincho. Toyácaen tsaimbi'tssi faesu canséepáqque tsu jincho.

Tsácansi tsu ecuadormajan súfa tsaimbi'tssi canséepa jinchócho qquenjan. Toyácaen pui á'indeccumbe canqqueéqque jinchófasi.

Tisu'pa atesu'pama ja'no pan atesucho'cho

"...Sosha'choma gi atesucho'fa...
tsa'ma jinge ti'tsse joccar ingae atesu'faye..."

...tsu pan...
...atesupa atesu...

Tsa atesúpata ...cofana...
atesúcho...

Ingi coragandeccuta tsu yajema cúipa paji'sumajan séjéfa. Comunásundeccuta tsu avujatssiyéja yocoma cúi'fa. Tsa atesúpata tsu tayopiyi cofandeccu atesuchócho. Tsácansi tsu tsanéjan sepiyácho. Tsaja ñoáme ingi'mbetssisi, ingi yayaccashendeccumbema gi ingi'ja atesuchopa injanchófa. Tsa tsu ingi jáño pan tsoñjencho.

Mandácho tsu jin, ingi tisumbema anttesáne injamba pácco agattoenchomáqque injañjeñe.

Tsácansi tsu majañi'qque ingi atesúpama tisumbemácaen tsoñmásia. Cofandeccuyi tsu tsa atesúpanéjan nasundeccu.

Ingi atesúpama majan ái atesuye injanda tsu ingima permisove iñajañácho, toyácaen tsu tsanéjan afépaeñácho.

¿Majan tsu ingi tsoña'choja?

Gobierno tsu mandayácho caentsu ingi'ma injenfaye, toyácaen ingi atesúpa, ingi cansépamáqque injengéfaye.

Pui tisúpaningae cansesundeccu tsu organizáfayácho. Atesuqquésuve tsoñáchovéqque. Caentsu pui ecuatorianondeccu mácaen aindeccu cansépama pácco andeni jinchócho baréchoma atesuchófaye.

Tisúpa ayáfangae gi afájéfayácho, tsave tayopi afájeqquiácaeñi. Tsáma gi tisu andéye ccani japa cocamai'ccu condaseccoyáchove cocamangaéqque afaqquen tsoñjenfa.

Tsampisu sejépama ingi atesupa sejejéchomanda tsu pácco atesuchófayácho, ñoáme ingi'mbetsseve. Toyácaen tsu tsamajan dáñomásia. Cientificondeccu tsu atesúfayácho tsesu ñáme baréchove.

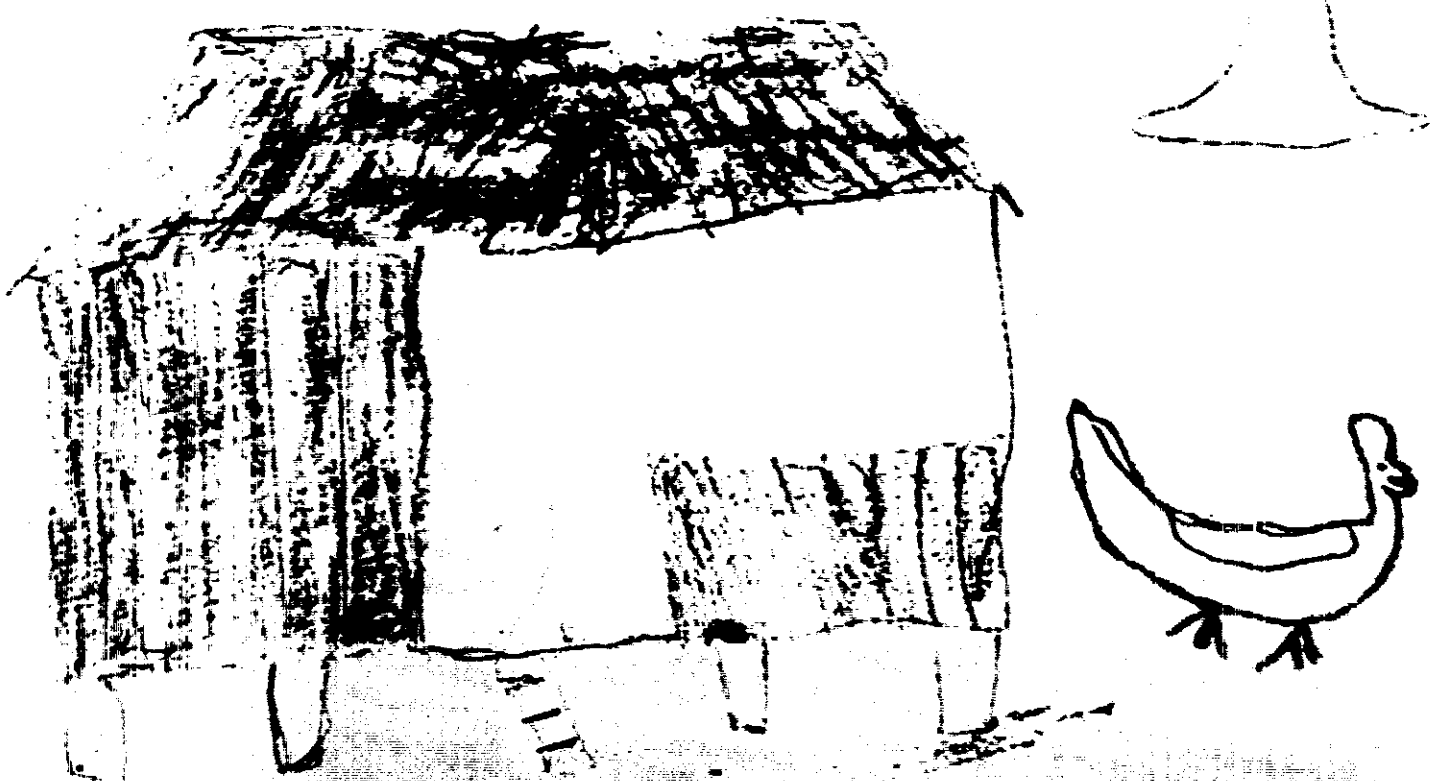
13

¿Majan tsu ingi tisumbema'caen in'jañá'cho?

Tisu cansépama tsu toeningatsse aṕmbiamba tisúpaningae canséfayácho. Toyácaen tsu organizáfayácho, tsa tsu ingi tisumbetsseve iṕjamba cansécho.

Tsácamba tsu ingi dushundeccunga, dusungandeccungáqque tisungae atesiamba tisu cansépamáqque atesiañácho.

Ñáme (patente) tisumbetsse tsu sombaeñe injenge ingi páccoma tisumbema atesúchoma. Toyácaen ttáttayácho mingae ingi atesúpama injaṕjeñáchove.



Aqqutépajáma:

- Toeningatsseyl tsu tisungaeje afájofayácho, tisu cansequeninge, tisu cansenínjae. Toyácaen tisápa mágoes ondicouchóchotnáqque.
- Gobierno tsu panlayácho caentsu cofandecca cansépamajan injengefaye.
- Ingi tayopisu atesúpama toeningatsse aṕmbiamba tsu tsamajan coirayácho. Pácco atesu panéqque.

14

Atesu'pane'qque gi in'jan'fayа'cho

"...Atesuyε in'jamba gi εscuεlaveja in'jan'fa...
tisumbεma'qquε gi atesuyε in'jan'fa,
ingi cansε'cho tayo nεmpiyε tson'jensi.
Ingi'qquε εcuatorianondεccupa gi in'jan'fa
pa'cco va andεni jincho'choma atesuyε..."

Atesúpaja atesuyácho tsu. Pácco oshachoma atesuye, ingi aindeccu atesúpamáqque, toyácaen pácco va andeni jinchóchomáqque.

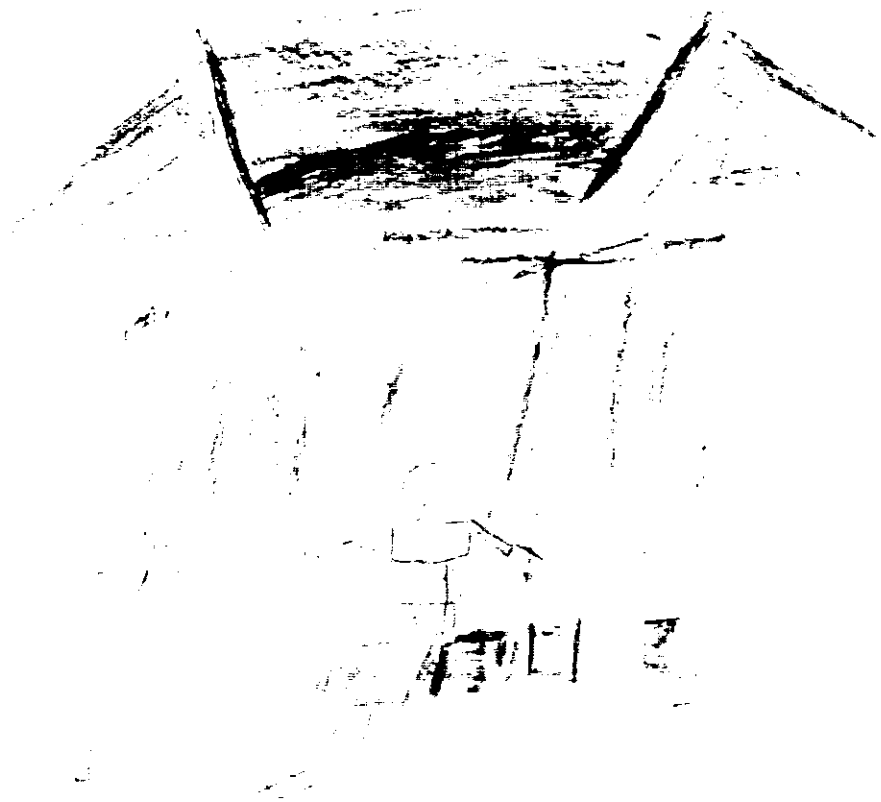
Pácco áindeccu gi cansepa oshácho cunama atesújéfa. Ingi quitsandeccumbe, ingi'ccu pporotsse cansesundeccumbe, ingi coenzandeccumbe, toyácaen ingi pácco cansépanéqque gi atesújéfa. Toyácaen gi oshachoma atesúfa escuelani, colegioni, univercidadnga játa.

¿Majan tsu ingi tsoña'choja?

Pushesundeccu, tsandiendeccu, dusungandeccu, tsandie dushundeccu, toyácaen pushesu dushundeccu gi ñotsse escuelani, colegioni, univercidadni atesuye injanfa.

Injanchófa gi caentsu pushesu atesiańsu, toyácaen tsandie atesiańsu pácco ái cansépama atesúcho atesupa atesiańjenfaye.

Escuelani colegioni tsu áingae cocamangae ccoangi ayáfave atesúfayácho.



¿Majan tsu ingi tisumbema'caen injan'jeña'choja?

Tsácansi tsu gobiernojan mandapa tsoñácho, tsácansi gi ingi'ja tsamajan tisumbemácaen injamba cañájenfayácho, caentsu atesujéchoja ñotsse joccaningae jaye.

Tsácansi gi ingi'ja injanfa caentsu ingi dushundeccuja escuelanga, colegionga, toyácaen univecidadnga jáfaye.

Coenzandeccuta tsu Centro Educativo pácco andeni jinchonga japa ti'tsse atesúfayácho. Jintsu ñoáme ñotsse atesianjentti'qque.

Aqquiépajama:

- Ingi áindeccuta gi tsandie dushundeccu, ingi pushesu dushundeccunéjan injanfa ñotssia atesianmbave.
- Tsácansi gi injanfa caentsu tsandie dushundeccu, pushesu dushundeccu, dusungandeccu, toyácaen coenzandeccúqque atesuye injanda escuelani, colegioni, tsambi'ta univercidadnga japa ti'tsse atesúfaye.

Jomba'choma semaña'chone'qque gi in'jan'faya'cho

Jombáchoma atapaenqquésuve semáninda tsu corifinndija somboya. Toyácaen jombáchoma chavaeńjeńcho, tivei'ccu semamba chavaeńjeńcho, shavoñámba, toyácaen turistai'ccu semáninda tsu corifinndija somboya. T.j.

¿Majan tsu ingi tsoña'cho?

Jombácho, tivei'ccu semamba chavaeńjeńchoi'ccu gi tisu naccúsune corifindimajan sombaeñe oshafa.

Comunambéqque semamba gi ccovungaeja ganañe oshafa.

Ingi semamba ganájeńchomanda tsu afepaeńjeńchongaja afépaeńmásia. Organización, federaciondeccu, comunidadndeccu, cooperativandeccu, asociaciondeccu, chipirive tsampima semasundeccu, toyácaen réri'ccoe jombáchoma chavaensundeccu tsu afepaeńjeńchongaja afépaeńmásia. Tsáma corifindi bójécho bóninda tsu tisúpa naccúsundeccuyi attufaeñácho. Pan attufaemba tsu afepaeńjeńchongaja afépaeñácho.

77

¿Majan tsu ingi tisumbema'caen in'jaña'cho?

Ingi organización tsu comunásundeccumajan atesiañácho, caentsu chipiri chavaeńjeńchove sombaeńfaye. Toyácaen ñotsse barécho tetachoma tisu andéye faesu andenga chavaeńjeñáchove.

Mandácho tevaeńjen mandaqquiácaen tsu ingi'ja impuestonga afépaeńfayácho IVApae. Jombáchoma aṁbiamba chavaeṁinda tsu corifindija somboya.

Corifiṁdima sombaenqquesu semáṁbamáqque gi aṁbiańfa, toyácaen RUC tevaeńjemáqque tsu sombaeñácho. RUCta tsu numero SRInga tséttingayi afepaeńjeńcho. Pui organización toyácaen fac ájeqque tsu atesuyeya. Tsata tsu gobierno

a tsu facturavéqque sombaeñácho, eńttive aṁbiañe.

Iyi'cco ecuatorianondeccu najan boñájen. Tsa corifindi'ccu tsu saóñañe atesu ingi comunanga.

pajama:

'ccu ganájeńchove aṁbianda onga afepaeńjeñácho.

u tisu tsoña'choma atesuchopa sse injanchopa fuiteya'cho. opatsse, avujatsse tisu'pai'ccu ndeccui'ccu, toya'caen tsave cu, tisu'pa comunidai'ccu, atsse canse'faya.

gi tayo paña'jen'fa ma'caen e jaya'chove su'choma. canse'pa, ingi tisu'paningae suqquia'caen. Toya'caen pa'cco cho tevaen'jen suqquia'caen.

¿...ANIM...GI ATTE'FAYA INGI'NE ...SSE...SE INJEN'CHOMAJAN...?

Manda... qui ati... ñi ña'me isan... cho...

...ECHOS COLE...OS EN:
...tución Polític... de la R... Ecuador (Arts. 8..., 84... de Desarrollo ...ades y Pueblos del Ecuador ... Decreto ... Reglamento ... Ley Or... Parroquiales Rurales; Convenio 169 de la OIT sobre Pueblos Indígenas ... (Arts. 13 ...

...RA Y TERRITO...O EN:
...ución Política de la República del Ecuador (Arts. 84, numerales ...; Convenio 169 de la OIT sobre Pue... los Indígenas y Tribales (Arts. 13 ... Decreto ... Plan Nacional ... Ley de Desarrollo ... Reglamento General de la Ley ... Forestal y de Conservación de ...

...
Con... (Arts. 84, ...; Decreto N. 393 ... Est... sobre Pueblos ... Consumidor ... Le... Arts. 437 A y ss. ... Biológica (Art. 8 j) ... Silvestres (CITES); Reso... Especi... Nacional; Acuerdo Minist... N. 035 ... la transferencia de competencias ... del Ambiente a los ... les.

...EN:
... de ... ador (Arts. ... numeral ... que protege la biodiversidad en el E... a Recursos G... Ley de ... Ambiental; Convenio ... Conservación de ... Naturales ... Silvestre; Texto Uni-...

(Arts. 84, numeral ... (Art. 17); Ley de ... Reglamento de Consulta y Partici... de

...

...Común sobre ... sobre Propie...

... Ecu... Decreto N. 1...27 Plan N...

...blica del Ecuador (Art. 84, numeral 10 ... y Participación

...
...; Código Tributario; Ley de Régimen Municipal (Art. ...); Constitución Polí...